

EN INSTRUCTION MANUAL  
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES  
DE BEDIENUNGSANLEITUNG  
FR MANUEL D'UTILISATION  
IT MANUALE DI ISTRUZIONI

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES  
DA BRUGSANVISNING  
NL INSTALLATIEHANDLEIDING  
SV INSTALLATIONSHANDBOK  
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

## CENTRAL STATION PSC-A32MN



EN

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

ES

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

DE

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

FR

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

IT

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

PT

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.

Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

DA

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

NL

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

SV

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

EL

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.

## CAUTION



This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.

Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.

Contact to the corresponding authorities for more information.

## PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.

Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

## VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.

Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

## PRECAUTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.

En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.

## ATTENZIONE

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.

Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

## CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.

Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

## BEMÆRK:

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.

Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

## FORSIGTIG

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.

Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.

Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

## LET OP

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.

Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.

Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυρμαολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



**DANGER** – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

**PELIGRO** – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

**GEFAHR** – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**DANGER** – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

**PERICOLO** – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

**PERIGO** – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

**FARE** – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

**GEVAAR** – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

**FARA** – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

**KINAYNO** – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



**CAUTION** – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

**PRECAUCIÓN** – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

**VORSICHT** – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

**PRECAUTION** – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

**ATTENZIONE** – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

**CUIDADO** – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

**FORSIGTIG** – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

**LET OP** – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

**WARNING** – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.



**NOTE** – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

**NOTA** – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

**HINWEIS** – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

**REMARQUE** – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

**NOTA** – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

**NOTA** – Os textos precedidos deste símbolo contêm informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

**BEMÆRK** – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

**OPMERKING** – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

**OBS** – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

## INDEX

- 1 SAFETY SUMMARY
- 2 COMPONENTS LIST
- 3 INSTALLATION
- 4 GENERAL DATA

## ÍNDICE

- 1 RESUMEN DE SEGURIDAD
- 2 LISTA DE COMPONENTES
- 3 INSTALACIÓN
- 4 DATOS GENERALES

## INHALTSVERZEICHNIS

- 1 SICHERHEITSÜBERSICHT
- 2 TEILELISTE
- 3 INSTALLATION
- 4 TECHNISCHE DATEN

## INDEX

- 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 2 LISTE DES COMPOSANTS
- 3 INSTALLATION
- 4 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

## INDICE

- 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
- 2 ELENCO DEI COMPONENTI
- 3 INSTALLAZIONE
- 4 SPECIFICHE GENERALI

## ÍNDICE

- 1 RESUMO DE SEGURANÇA
- 2 LISTA DE COMPONENTES
- 3 INSTALAÇÃO
- 4 DADOS GERAIS

## INDHOLDSFORTEGNELSE

- 1 OVERSIGT OVER SIKKERHED
- 2 KOMPONENT LISTE
- 3 MONTERING
- 4 GENERELLE DATA

## INHOUDSOPGAVE

- 1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING
- 2 ONDERDELENLIJST
- 3 INSTALLATIE
- 4 ALGEMENE INFORMATIE

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

- 1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING
- 2 KOMPONENTLISTA
- 3 INSTALLATION
- 4 ALLMÄN INFORMATION

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- 1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- 2 ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
- 3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- 4 ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Μεταφρασμένη έκδοση

## 1 SAFETY SUMMARY

This product has been designed for air conditioning systems.

### DANGER

- **DO NOT pour water into the central station (hereafter called "controller"). This product is equipped with electrical parts. If water is poured, it will cause a serious electrical shock.**
- **Prior to the installation work, ensure that foundation is flat, level and sufficiently strong and then fix the unit securely. If the foundation is not strong enough, it may lead to injuries caused by falling of the product, electrical shock or fire.**
- **DO NOT install the unit in a place where generation, flow, accumulation or leakage of flammable gas is detected.**
- **DO NOT perform installation work and electrical wiring connection by yourself. Contact your distributor or dealer of HITACHI and ask them for installation work and electrical wiring by a trained service person.**
- **Perform electrical work according to the Installation Manual and all relevant regulation and standards. If the instructions are not followed, electrical shock and fire may occur due to insufficient capacity and inadequate performance.**
- **Use the specified cables for connection between indoor unit and central station. Selecting incorrect cables may lead to fire or electrical shock.**
- **Turn OFF the main power supply entirely before opening or closing the service cover of the indoor unit, since the power terminal or the power switch part may otherwise be still powered on and cause an electrical shock. Turn OFF the main power supply also when performing wiring works.**
- **When performing local wiring work, check whether the local wiring has been gnawed by animals like mice or small rodents. Gnawed wiring could cause a fire.**

### CAUTION

- **DO NOT install the indoor unit, outdoor unit, central station and cable in the following places;**
  - Where oil vapour or oil is dispersed (It may cause a fire, deformation, corrosion or failure.)
  - In the vicinity of hot springs (in a sulphuric environment)
  - In the vicinity of the sea (in a salty environment, which may cause corrosion.)
  - In an acid or alkaline environment
  - At the reach of children
  - Under direct blow of discharge air from the unit
  - In places with humid atmosphere
  - In places where the unit may get wet
  - In poorly ventilated places
- **DO NOT install the indoor unit, outdoor unit, central station and cable within approximately 3 metres from strong electromagnetic wave radiators such as a radio.**
- **In case that the central station is installed in a place where electromagnetic wave radiation is generated, shield the central station and cables by covering the unit with a steel box and running the cable through a metal conduit tube.**

### CAUTION

- **This appliance must be used only by adult and capable people, having received the technical information or instructions to handle this appliance properly and safely.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

## 2 COMPONENTS LIST

When unpacking Central Station PSC-A32MN, check that it has not suffered damage during transport.

Check to ensure that the following parts are packed with the central station.

Name	Quantity	Comments
Central station PSC-A32MN	1	For controlling system operation
M4x16L screws	4	For fixing the central station.
Touch pen	2	For activating/deactivating the touch options on the screen.
Touch pen holder	1	For holding the touch pen on the central station.
USB stick memory	1	With the detailed Installation and operation manual
Instruction manual	1	Basic instructions for the installation of the device.
Connector Cord	3	For using external input/output functions (CN1~3).
Closed End Connector	9	For closing the wire end of the connection cord.
Nylon Band	3	For fixing the cables.

### 3 INSTALLATION

Check installation instructions inside the USB Pen Drive Memory.

#### 3.1 SELECTION OF INSTALLATION PLACE

Select a suitable place for handling and determine the installation place of the central station with the customer's acceptance.

Do not install the central station in places which are at the reach of children or where the air from the air conditioner is directly discharged.

Prior to the installation work, ensure that the foundation is flat, level and sufficiently strong, and then fix the unit securely. If the foundation is not strong enough, it may lead to injuries caused by falling of the product, electrical shock or fire.

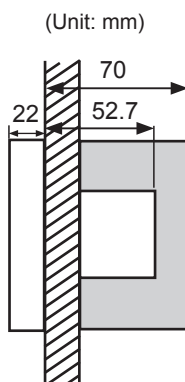
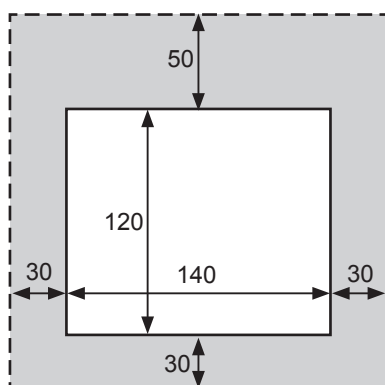
Before installing the controller, prepare the following items.

Parts	Specification
Switch Box	JIS switch box for 2 switches (with cover) (JIS C 8340)
Power Supply Cable	Cable specification: 1.25 to 2 mm <sup>2</sup> Recommended cable: 600V CV, CCV, CEV
H-LINK Cable (For control)	Cable SPEC: 0.75 to 1.25 mm <sup>2</sup> Recommended cable: JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600V VCT

\* The recommended cables are the model name of Hitachi Cable, Ltd.

#### 3.2 INSTALLATION SPACE

Keep the installation space for the central station as shown below.



When installing two or more central stations side by side, keep the following separation between each of them.

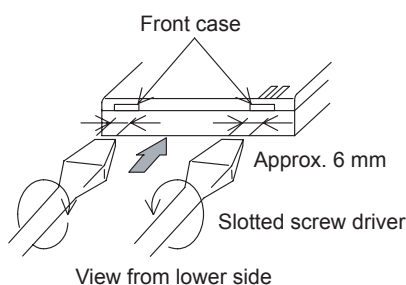
- \* Vertical space: 50mm
- \* Horizontal space: 30mm

Do not place anything in the shaded area "■".

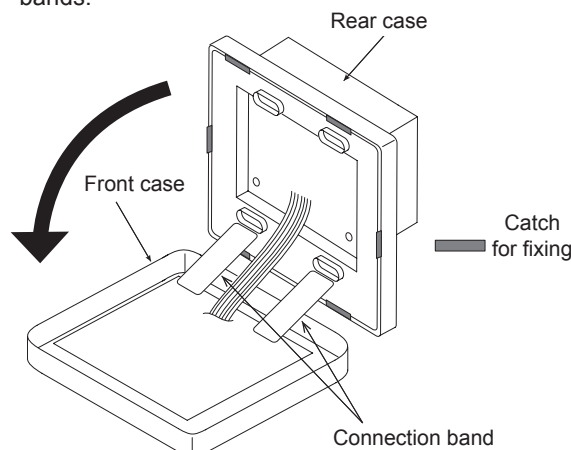
#### 3.3 INSTALLATION PROCEDURE

- 1 Install the switch box into the wall. (Field supplied JIS switch box for 2 switches (with cover) (JIS C 8340))
- 2 Open the unit case, in case that it is closed. (It is shipped opened from the factory). Follow the procedure below to open the case.

- a. Remove the front side of the case by inserting and rotating a tool like the tip of a slotted screwdriver in the notches (2 notches on the lower side).



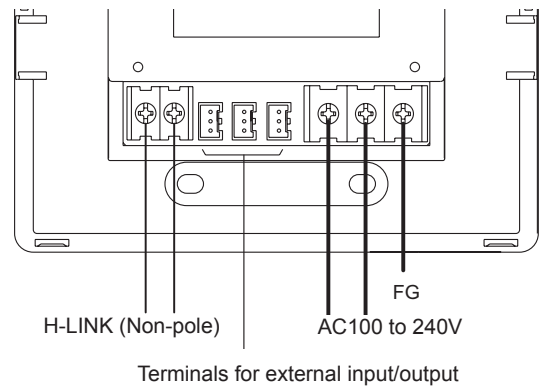
- b. To open the case, pull up the front side from the bottom and unhook the tabs at the upper and lateral sides. Do not apply an excessive force when opening the front and rear sides of the case, as they are joined with connection bands.



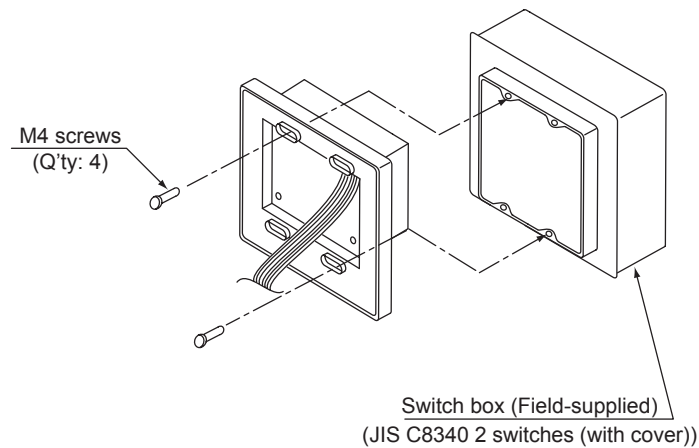


**3** Connect the wiring to the terminal board of the central station.

Terminal Board	Use	Connection procedure
TB1	For power supply	M3 screw-on terminal
TB2	For H-LINK transmission	Round terminal connection Tightening torque 0.5N·m
CN1 ~ 3	For external input/output	3-pin connector Insert connector cords (accessory) until hearing a click.



**4** Fix the switch box (field-supplied JIS switch box for 2 switches (with cover) (JIS C 8340)) using the accessory fixing screw (M4 × 16 mm).



**4 GENERAL DATA**

Model	PSC-A32MN
Outer Dimension <W x H x D + (Built-in Part)>	140 × 120 × 22 + 52.7 (mm)
Net Weight	0.5 kg (approx.)
Installation Location	Indoor
Installation Method	Wall built-in with JIS switch box for 2 switches (with cover) (JIS C 8340)
Connected Indoor Units (Quantity)	160 (Max.)
Clock Accuracy	± 70 seconds/month (at normal temperature)
Ambient Temperature	5 ~ 35°C
Ambient Humidity	35 ~ 90% (No dew condensation)
Display	5.0" TFT colour liquid crystal display
Rated Power Supply	1~, 100~240V, 50/60Hz
Electrical Power Consumption	20W (Max.)



# 1 RESUMEN DE SEGURIDAD

Este producto ha sido diseñado para ser utilizado en sistemas de aire acondicionado.

## PELIGRO

- **NO vierta agua sobre la estación central. El dispositivo está equipado con componentes eléctricos. Si vierte agua, podría provocar una descarga eléctrica grave.**
- **Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que la superficie sea plana, nivelada y lo suficientemente resistente y fije la unidad de forma segura. Si la superficie no es lo suficientemente resistente puede provocar la caída del equipo y producir lesiones, descargas eléctricas o incendios.**
- **NO instale la unidad en lugares en los que se detecte generación, flujo, acumulación o fugas de gas inflamable.**
- **NO realice por sí mismo tareas de instalación ni de cableado eléctrico. Póngase en contacto con el distribuidor o proveedor de HITACHI para solicitar que personal de servicio cualificado realice los trabajos de instalación y de cableado eléctrico.**
- **Realice los trabajos eléctricos siguiendo las instrucciones del Manual de instalación y respete la normativa y regulación vigente. Si no se respetan las instrucciones, puede provocar descargas eléctricas o un incendio debido a una capacidad insuficiente o un rendimiento inadecuado.**
- **Utilice los cables especificados para conectar la unidad interior y la estación central. El uso incorrecto de los cables puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.**
- **Apague totalmente la alimentación principal antes de abrir o cerrar la tapa de servicio de la unidad interior ya que el terminal o el interruptor de alimentación pueden no haberse apagado del todo y provocar una descarga eléctrica. Apague totalmente la alimentación también al realizar trabajos eléctricos.**
- **Cuando realice trabajos de montaje eléctrico en el lugar de la instalación, compruebe también que el cableado no haya sido roído por animales como ratones o pequeños roedores. Podría provocar un incendio.**

## PRECAUCIÓN

- **NO instale la unidad interior, la unidad exterior, la estación central ni el cableado en los siguientes lugares:**
  - Donde haya vapores de aceite o el aceite se disperse (podría provocar un incendio, deformaciones, corrosión o fallos).
  - En las proximidades de aguas termales (en entornos sulfúricos).
  - Cerca del mar (un entorno salino puede provocar corrosión).
  - En entornos ácidos o alcalinos.
  - Al alcance de los niños.
  - Bajo la descarga de aire de la unidad.
  - En ambientes húmedos.
  - En lugares en los que se pueda mojar.
  - En lugares con poca ventilación.
- **NO instale la unidad interior, la unidad exterior, la estación central ni el cableado a menos de 3 metros aproximadamente de radiaciones fuertes de ondas electromagnéticas, por ejemplo, radios.**
- **En caso de que la estación central se instale en un lugar en el que se generen radiaciones electromagnéticas, cúbrala con la caja de acero y pase el cable a través del tubo metálico.**

## PRECAUCIÓN

- **Este dispositivo debe utilizarlo únicamente un adulto o una persona responsable que haya recibido formación o instrucciones técnicas sobre cómo manipularlo de forma adecuada y segura.**
- **Debe vigilar a los niños para que no jueguen con el dispositivo.**

# 2 LISTA DE COMPONENTES

Cuando desembale la estación central PSC-A32MN, compruebe que no haya sufrido ningún daño durante el transporte.

Asegúrese de que los siguientes accesorios están incluidos en la estación central.

Nombre	Cantidad	Comentarios
Estación central PSC-A32MN	1	Para controlar el funcionamiento del sistema
Tornillos M4x16L	4	Para fijar la estación central
Lápiz para pantalla táctil	2	Para activar/desactivar las opciones en la pantalla táctil
Soporte para el lápiz	1	Para sostener el lápiz en la estación central
Memoria USB	1	Con el Manual de instalación y funcionamiento detallado
Manual de instrucciones	1	Instrucciones básicas para la instalación del dispositivo
Cable conector	3	Para utilizar las funciones de entrada/salida externa (CN1~3)
Conector extremo	9	Para cerrar el extremo del cable conector
Brida de nylon	3	Para sujetar los cables

### 3 INSTALACIÓN

Verifique las instrucciones de instalación en el documento de la memoria USB.

#### 3.1 SELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Elija y determine, con la aprobación del cliente, el lugar más adecuado para la manipulación e instalación de la estación central.

No instale la estación central al alcance de los niños o donde reciba directamente el aire expulsado por el sistema de aire acondicionado.

Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que la superficie sea plana, nivelada y lo suficientemente resistente y fije la unidad de forma segura. Si la superficie no es lo suficientemente resistente puede provocar la caída del equipo y producir lesiones, descargas eléctricas o incendios.

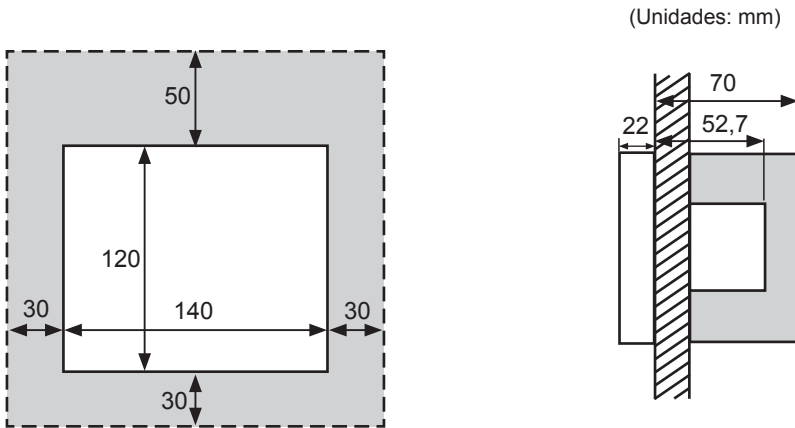
\* Los cables recomendados son los de Hitachi Cable, Ltd.

Antes de instalar el controlador, prepare los siguientes elementos.

Piezas	Especificaciones
Caja de interruptores	Caja JIS para 2 interruptores (con tapa) (JIS C8340)
Cable de alimentación	Especificaciones del cable: de 1,25 a 2 mm <sup>2</sup> Cable recomendado: 600 V CV, CCV, CEV
Cable H-LINK (para el control)	Cable SPEC: de 0,75 a 1,25 mm <sup>2</sup> Cable recomendado: JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600V VCT

#### 3.2 ESPACIO DE INSTALACIÓN

Mantenga los siguientes espacios para la instalación de la estación central.



Cuando instale dos o más controladores centrales en paralelo mantenga las siguientes distancias entre ellos:

- \* Distancia vertical: 50mm
- \* Distancia horizontal: 30mm

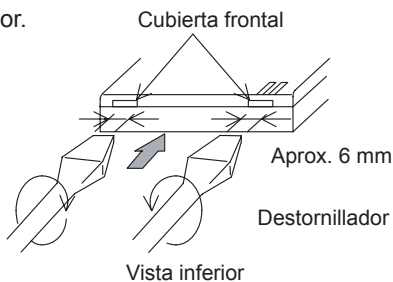
Deje libre las zonas alrededor del dispositivo, que aparecen sombreadas "■" en la imagen.

#### 3.3 PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

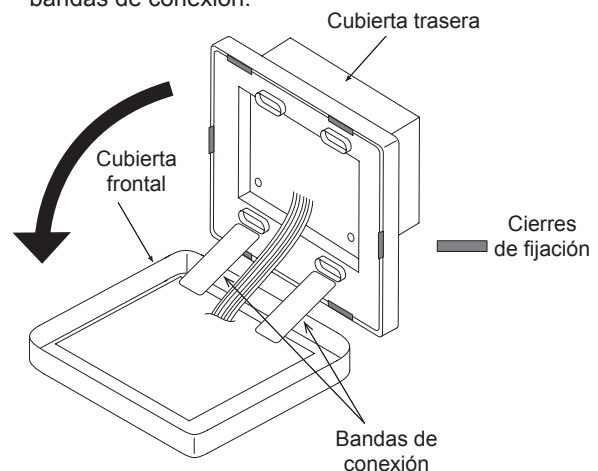
1 Empotre la caja de interruptores en la pared. (Caja JIS para 2 interruptores (con tapa) (JIS C8340) suministrada por el instalador)

2 Abra el cuerpo de la unidad, en este caso está cerrado. (Normalmente se suministra de fábrica abierto). Siga el siguiente procedimiento:

a. Retire la parte delantera del cuerpo de la unidad insertando y girando un destornillador plano en las dos ranuras del lado inferior.

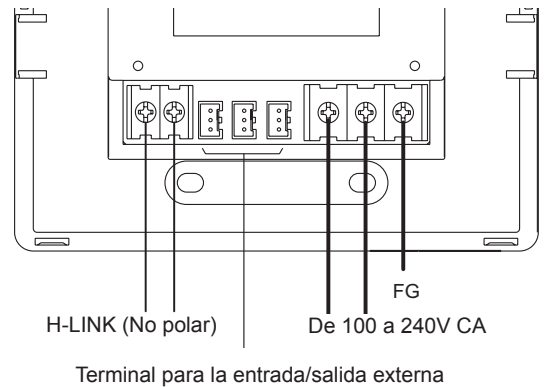


b. Tire hacia arriba y desenganche las pestañas situadas en la parte superior y en el lateral. No lo haga con una fuerza excesiva ya las dos tapas del cuerpo están unidas con bandas de conexión.

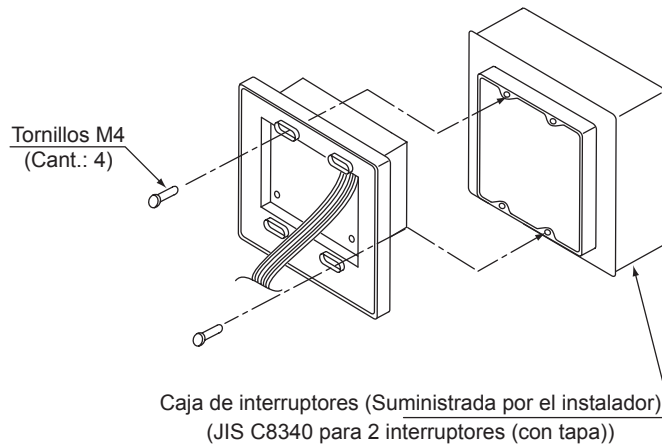


**3** Conecte el cableado al cuadro de terminales de la estación central.

Cuadro de terminales	Uso	Procedimiento de conexión
TB1	Para la fuente de alimentación	Tornillos M3 al terminal Conexión de terminal redonda
TB2	Para la transmisión H-LINK	Par de apriete 0,5 N·m
CN1 ~ 3	Para entrada/salida externa	Conector de 3 pins Introduzca los cables conectores (accesorios) hasta oír un clic.



**4** Fije la caja de interruptores (Caja JIS para 2 interruptores (con tapa) (JIS C8340) suministrada por el instalador) con los tornillos de fijación accesorios (M4 x 16 mm).



## 4 DATOS GENERALES

Modelo	PSC-A32MN
Dimensiones externas <Al x An x F + (parte empotrada)>	140 × 120 × 22 + 52,7 (mm)
Peso neto	0,5 kg (aprox.)
Ubicación de la instalación	Interior
Método de instalación	Empotrado en la pared con una caja JIS para 2 interruptores (con tapa) (JIS C8340)
Unidades interiores conectadas	160 (Máx.)
Precisión del reloj	± 70 segundos/mes (a temperatura normal)
Temperatura ambiente	5 ~ 35°C
Humedad ambiental	35 ~ 90% (sin condensación)
Pantalla	Pantalla de cristal líquido a color TFT de 5,0"
Alimentación nominal	1~, 100~240V, 50/60Hz
Consumo eléctrico	20W (Máx.)

# 1 SICHERHEITSÜBERSICHT

Dieses Produkt wurde für Klimaanlage-Systeme entworfen.

## GEFAHR

- Lassen Sie die Zentraleinheit **AUF KEINEN FALL** mit Wasser in Berührung kommen. Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten. Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte Elektroschocks.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der Untergrund flach, waagrecht und ausreichend tragfähig ist, und befestigen Sie dann das Gerät auf eine sichere Weise. Wenn der Untergrund nicht stark genug ist, kann dies durch das Herunterfallen des Geräts, elektrischen Stromschlägen oder Feuer zu Verletzungen führen.
- Installieren Sie die Steuerung nicht an Orten, an denen möglicherweise entzündbare Gase gebildet werden, zirkulieren, vorhanden sind oder entweichen.
- Führen Sie Installationsarbeiten und die Kabelanschlüsse **NICHT selbst aus**. Die Installationsarbeit und die Kabelanschlüsse werden auf Anfrage bei Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertragshändler von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt.
- Führen Sie die Verkabelungsarbeiten gemäß dem Installationshandbuch durch, und beachten Sie die relevanten Bestimmungen und Normen. Wenn die Anleitungen nicht befolgt werden, kann es aufgrund einer mangelnden Leistung und fehlerhaften Ausführung zu Stromschlägen oder Feuer führen.
- Verwenden Sie die spezifizierten Kabel zum Anschluss zwischen der Zentraleinheit und den Innengeräten. Die Wahl der falschen Kabel kann zu Feuer oder Stromschlägen führen.
- Schalten Sie die Hauptstromversorgung ganz AUS, bevor Sie die Wartungsklappe des Innengeräts öffnen oder schließen, da der Stromanschluss oder der Netzschalter sonst immer noch unter Strom stehen und Stromschläge verursachen können. Schalten Sie die Hauptstromversorgung auch dann AUS, wenn Arbeiten an der Verkabelung vorgenommen werden.
- Bei lokalen Verkabelungsarbeiten überprüfen Sie, ob die Kabel eventuell von Mäusen oder anderen Nagern beschädigt wurden. Beschädigte Kabel können Feuer verursachen.

## VORSICHT

- Installieren Sie das Innengerät, das Außengerät, die Zentraleinheit und Verkabelung **NICHT** an den folgenden Orten:
  - wo Ölnebel oder Öl austritt (dies kann zu Feuer, Verformungen, Korrosion oder Störungen führen).
  - In der Nähe von heißen Quellen (schwefelhaltige Umgebung).
  - In der Nähe vom Meer (salzige Umgebung kann zu Korrosion führen).
  - In saurer oder alkalischer Umgebung.
  - In der Reichweite von Kindern.
  - Direkt unter der Luftentladung des Geräts.
  - An Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
  - An Orten, an denen das Gerät nass werden kann.
  - An Orten, die unzureichend gelüftet werden.
- Installieren Sie Innengerät, Außengerät, Zentraleinheit und Kabel mindestens 3 m von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z.B. Funkgeräte, entfernt.
- Falls die Zentraleinheit in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Zentraleinheit mithilfe des Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch die Metallkabelführung.

## VORSICHT

- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zur dessen sachgemäßen und sicheren Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

## 2 TEILELISTE

Überprüfen Sie beim Auspacken der Zentraleinheit PSC-A32MN, dass sie keine Transportschäden aufweist.

Überprüfen Sie, ob folgende Teile mit der Zentraleinheit geliefert worden sind.

Name	Menge	Anmerkungen
Zentraleinheit PSC-A32MN	1	Zur Steuerung des Systembetriebs
M4x16L Schrauben	4	Zur Befestigung der Zentraleinheit
Touch-Pen	2	Zur Aktivierung/Deaktivierung der Touch-Optionen am Bildschirm.
Touch-Pen-Halter	1	Zur Halterung des Touch-Pens an der Zentraleinheit.
USB-Memory-Stick	1	Mit das detaillierte Installations- und Betriebsband
Bedienungsanleitung	1	Allgemeine Hinweise für die Installation des Gerätes
Anschlusskabel	3	Zum Gebrauch von externen Eingangs-/Ausgangsfunktionen (CN1~3)
Geschlossener Endanschluss	9	Zum Verschluss des Anschlusskabelendes.
Nylonbinder	3	Zur Befestigung der Kabel

### 3 INSTALLATION

Prüfen Sie die Installationsanweisungen in dem Dokument auf dem USB Pen Drive Memory.

#### 3.1 WAHL DES INSTALLATIONSORTS

Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen für die Installation der Zentraleinheit geeigneten Platz aus.

Die Zentraleinheit darf nicht in der Reichweite von Kindern oder an Stellen, wo die Luft direkt von der Klimaanlage ausgestoßen wird, installiert werden.

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der Untergrund flach, waagrecht und ausreichend tragfähig ist, und befestigen Sie dann das Gerät auf eine sichere Weise. Wenn der Untergrund nicht stark genug ist, kann dies durch das Herunterfallen des Geräts, elektrischen Stromschlägen oder Feuer zu Verletzungen führen.

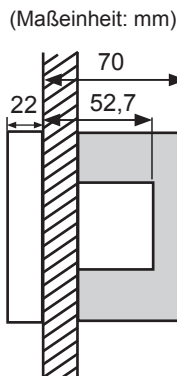
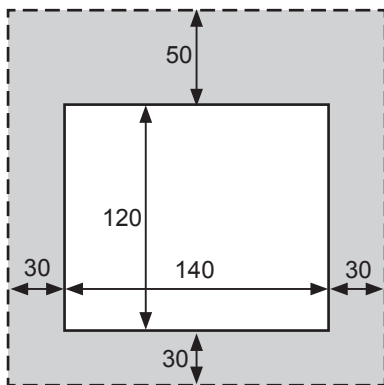
\* Die empfohlenen Kabel sind die Modellnamen von Hitachi Cables, Ltd.

Bereiten Sie vor der Installation folgende Elemente vor.

Bauteile	Beschreibung
Schaltkasten	JIS-Schaltkasten für 2 Schalter (mit Abdeckung) (JIS C 8340)
Stromkabel	Technische Beschreibung der Kabel: 1,25 bis 2 mm <sup>2</sup> Empfohlenes Kabel: 600 V CV, CCV, CEV
H-LINK-Kabel (Zur Steuerung)	Kabel SPEZ.: 0,75 bis 1,25 mm <sup>2</sup> Empfohlenes Kabel: JKPEV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600 V VCT

#### 3.2 PLATZBEDARF

Planen Sie den Platzbedarf der Zentraleinheit so wie unten dargestellt.



Wenn zwei oder mehr Zentraleinheiten nebeneinander aufgestellt werden, muss der folgende Abstand dabei eingehalten werden.

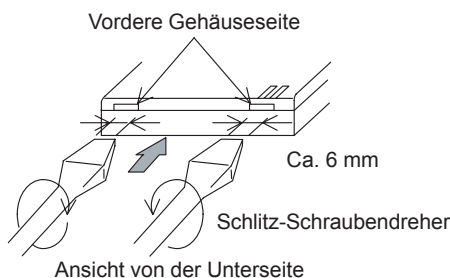
- \* Vertikaler Abstand: 50mm
- \* Horizontaler Abstand: 30mm

Befestigen Sie nichts im Schattenbereich "■".

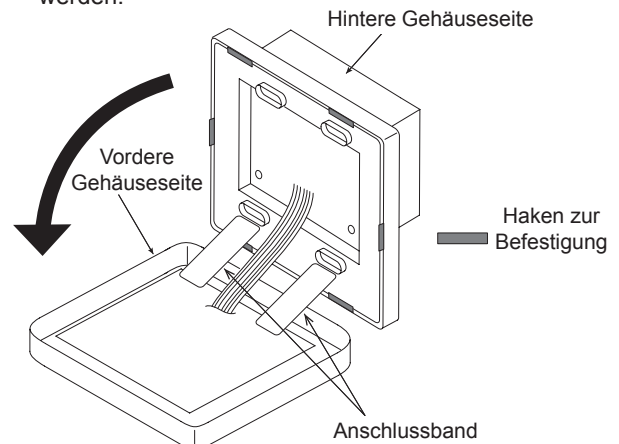
#### 3.3 INSTALLATIONSSCHRITTE

- 1 Installieren Sie den Schaltkasten an der Wand. (Nicht mitgelieferter JIS-Schaltkasten für 2 Schalter (mit Abdeckung) (JIS C 8340))
- 2 Öffnen Sie das Gerätegehäuse, falls dieses geschlossen sein sollte. (Es wird geöffnet geliefert) Befolgen Sie die Anweisungen, um das Gehäuse zu öffnen.

- a. Entfernen Sie die Vorderseite, indem Sie die Spitze eines Werkzeugs (z.B. Schraubenzieher) in die Kerben einsetzen und drehen (zwei Kerben befinden sich im unteren Teil).

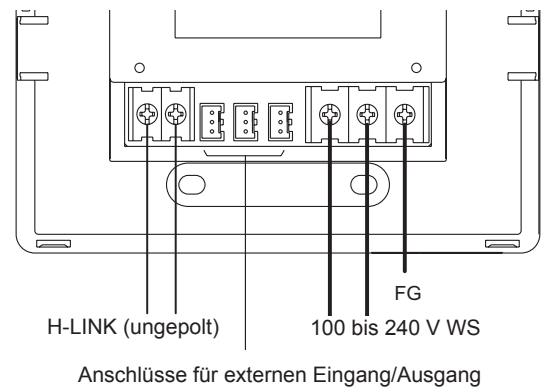


- b. Zum Öffnen des Gehäuses ziehen Sie die Vorderseite von oben ab und enthaken Sie die oberen und seitlichen Befestigungen. Öffnen Sie die Vorder- und Rückseite vorsichtig, da diese mit Bändern zusammengehalten werden.

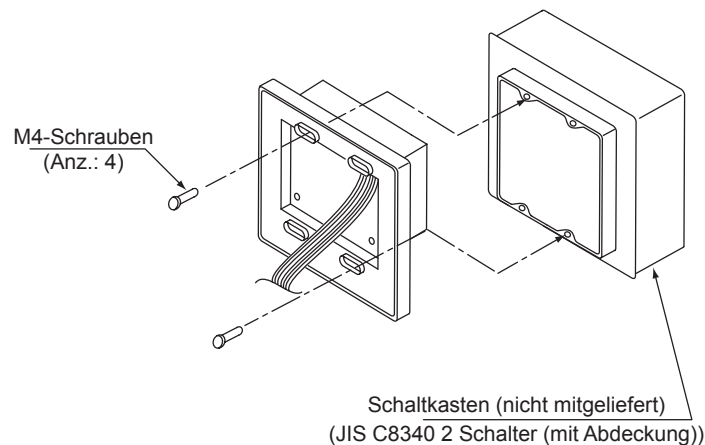


**3** Schließen Sie die Kabel an der Anschlussleiste der Zentraleinheit an.

Anschlussleiste	Verwenden	Anschlussverfahren
TB1	Zur Stromversorgung	M3 Schraubanschluss
TB2	Für H-LINK-Übertragung	Rundanschluss Anzugsdrehmoment 0,5 Nm
CN1 ~ 3	Für externen Eingang/Ausgang	3-pin Anschlusskabel Führen Sie die Anschlusskabel (Zubehör) ein, bis ein Klick ertönt.



**4** Befestigen Sie den Schaltkasten (nicht mitgelieferter JIS-Schaltkasten für 2 Schalter (mit Abdeckung) (JIS C8340)) mit den Zubehör-Befestigungsschrauben (M4 x 16 mm).



## 4 TECHNISCHE DATEN

Modell	PSC-A32MN
Außenabmessung <W x H x D + (Eingebautes Teil)>	140 x 120 x 22 + 52,7 (mm)
Nettogewicht	0,5 kg (ca.)
Installationsort	Innen
Installationsverfahren	Wandbefestigung mit JIS-Schaltkasten für 2 Schalter (mit Abdeckung) (JIS C 8340)
Angeschlossene Innengeräte (Anzahl)	160 (max.)
Uhrgenauigkeit	+ 70 Sekunden/Monat (bei normaler Temperatur)
Umgebungstemperatur	5 ~ 35°C
Umgebungsfeuchtigkeit	35 ~ 90% (Keine Tauwasserkondensation)
Display	5.0" TFT farbige LCD-Anzeige
Nominale Stromversorgung	1~, 100~240V, 50/60Hz
Elektrischer Energieverbrauch	20W (Max.)



# 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit a été conçu pour des systèmes de conditionnement d'air.

## DANGER

- **NE versez PAS d'eau sur la télécommande centralisée. Cet appareil contient des composants électriques. L'infiltration d'eau provoquerait de graves décharges électriques.**
- **Avant l'installation, vérifiez que les fondations sont planes, à niveau et suffisamment solides puis fixez l'unité solidement. Si les fondations ne sont pas suffisamment solides, cela pourrait entraîner des blessures dues à la chute du produit, à une décharge électrique ou à un incendie.**
- **N'installez PAS l'unité dans un lieu où un gaz inflammable est généré, circule, s'accumule ou fuit.**
- **N'effectuez JAMAIS vous-même les travaux d'installation et la connexion du câblage électrique. Contactez votre distributeur HITACHI et demandez-lui de vous mettre en contact avec du personnel de maintenance qualifié qui réalisera les travaux d'installation et de câblage électrique.**
- **Les travaux électriques doivent être réalisés conformément au Manuel d'installation et aux normes et réglementations applicables. Si les instructions ne sont pas suivies, une décharge électrique et un incendie peuvent se produire en raison d'une puissance insuffisante et d'une marche insatisfaisante.**
- **Employez les câbles indiqués pour la connexion entre l'unité intérieure et la télécommande centralisée. L'utilisation de câbles incorrects peut entraîner un incendie ou une décharge électrique.**
- **Arrêtez complètement l'alimentation principale avant d'ouvrir ou de fermer le panneau de branchement de l'unité intérieure, car le bornier d'alimentation ou l'interrupteur d'alimentation pourrait être toujours alimenté et provoquer une décharge électrique. Arrêtez également l'alimentation principale lors des travaux de raccordement.**
- **En effectuant le travail local de câblage, vérifiez si le câblage local a été rongé par des animaux comme des souris ou de petits rongeurs. Un câblage rongé peut causer un incendie.**

## ATTENTION

- N'installez JAMAIS l'unité intérieure, le groupe extérieur, la télécommande centralisée et le câble aux emplacements suivants :
  - là où de la vapeur d'huile ou de pétrole est dispersée (cela peut causer un incendie, une déformation, une corrosion ou une panne).
  - à proximité des sources chaudes (dans un environnement sulfurique)
  - à proximité de la mer (dans un environnement salin, qui peut causer la corrosion).
  - dans un environnement acide ou alcalin
  - à la portée des enfants
  - sous la sortie directe d'air de refoulement de l'unité
  - dans des endroits avec une atmosphère humide
  - dans les endroits où l'unité peut se mouiller
  - dans les endroits peu ventilés
- N'installez JAMAIS l'unité intérieure, le groupe extérieur, la télécommande centralisée ou le câble à moins de 3 mètres environ d'une source de radiations électromagnétiques élevés comme une radio.
- Si vous devez installer la télécommande centralisée à proximité d'une source de radiations électromagnétiques, blindez la télécommande et les câbles en couvrant l'unité par le boîtier en acier et en passant les câbles dans un tube métallique.

## ATTENTION

- Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes adultes et compétentes ayant reçu des informations ou des instructions techniques pour manipuler l'équipement de façon sûre et correcte.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

# 2 LISTE DES COMPOSANTS

Lors du déballage de la télécommande centralisée PSC-A32MN, vérifiez que la machine n'a souffert aucun dommage au cours du transport.

Assurez-vous que les pièces suivantes sont livrées avec la télécommande centralisée.

Nom	Quantité	Commentaires
Télécommande centralisée (PSC-A32MN)	1	Pour le fonctionnement du système de commande
Vis M4x16L	4	Pour fixer la télécommande centralisée
Stylet	2	Pour activer/désactiver les options de contact sur l'écran
Support de stylet	1	Pour maintenir le stylet sur la télécommande centralisée
Clé USB	1	Avec le Manuel d'installation et de fonctionnement détaillé
Manuel d'instructions	1	Indications élémentaires pour l'installation de l'appareil
Câble connecteur	3	Pour l'usage des fonctions extérieures d'entrée-sortie (CN1~3)
Connecteur fermé à une extrémité	9	Pour fermer l'extrémité du fil du câble de connexion
Bande de nylon	3	Pour fixer les câbles



### 3 INSTALLATION

Vérifiez les instructions d'installation sur la clé USB.

#### 3.1 SÉLECTION DE L'EMPLACEMENT

Sélectionnez un endroit approprié pour la manipulation et déterminez l'emplacement de la télécommande centralisée d'un commun accord avec le client.

N'installez pas la télécommande centralisée dans un lieu à la portée des enfants ni un endroit où l'air du climatiseur est directement refoulé.

Avant l'installation, vérifiez que les fondations sont planes, à niveau et suffisamment solides puis fixez l'unité solidement. Si les fondations ne sont pas suffisamment solides, cela pourrait entraîner des blessures dues à la chute du produit, à une décharge électrique ou à un incendie.

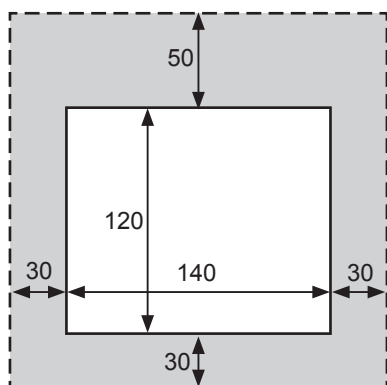
\* Les câbles recommandés sont les câbles d'Hitachi Cables, Ltd.

Avant l'installation du contrôleur, préparer les éléments suivants :

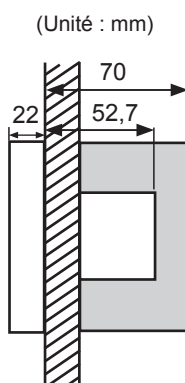
Pièces	Spécifications
Boîte de commutation	Boîte de commutation JIS pour 2 commutateurs (avec panneau) (JIS C8340)
Câble d'alimentation	Spécifications du câble : de 0,75 à 2 mm <sup>2</sup> Câble recommandé : 600V CV, CCV, CEV
Câble du H-LINK (pour la commande)	Câble SPEC : de 0,75 à 1,25 mm <sup>2</sup> Câble recommandé : JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600V VCT

#### 3.2 ESPACE D'INSTALLATION

Maintenez un espace d'installation pour la télécommande centralisée comme illustré ci-dessous.



Ne placez rien dans la zone grisée «  ».

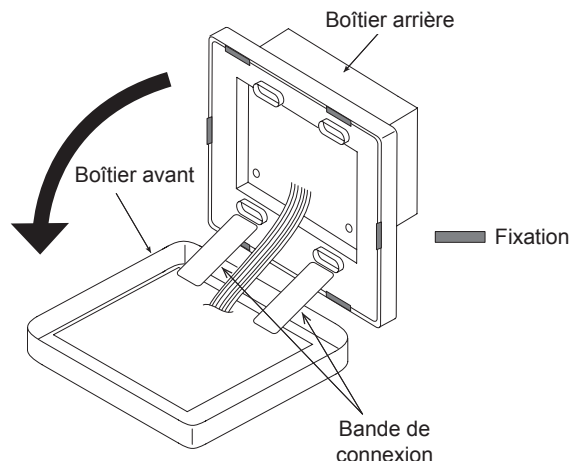
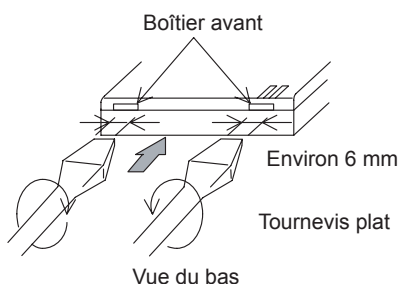


Lors de l'installation de deux ou plusieurs télécommandes centralisées côte à côte, garder la séparation suivante entre chacun d'eux.

- \* Espace vertical : 50mm
- \* Espace horizontal : 30mm

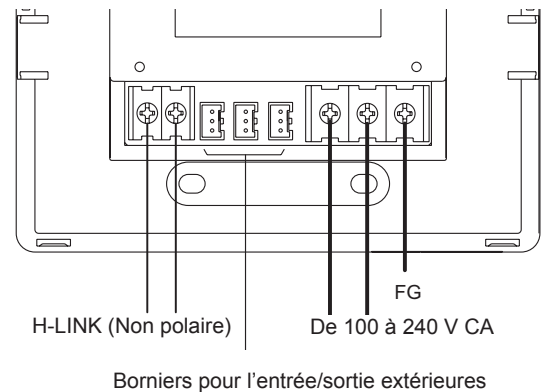
#### 3.3 PROCÉDURE D'INSTALLATION

- 1 Installez la boîte de commutation dans le mur. Boîte de commutation JIS (fournie sur site) pour 2 commutateurs (avec panneau) (JIS C8340)
- 2 Ouvrez le boîtier de l'unité, au cas où il serait fermé. (Il est livré ouvert de l'usine). Suivez le procédé ci-dessous pour ouvrir le boîtier.
  - a. Enlever la face avant du boîtier en insérant et en tournant un outil comme la pointe d'un tournevis à tête plate dans les encoches (2 encoches sur le côté inférieur).
  - b. Pour ouvrir le boîtier, tirer vers le haut la face avant du fond et décrochez les languettes sur les côtés supérieurs et latéraux. N'appliquez pas une force excessive en ouvrant les côtés avant et arrière du boîtier, car ils sont reliés avec des bandes de connexion.

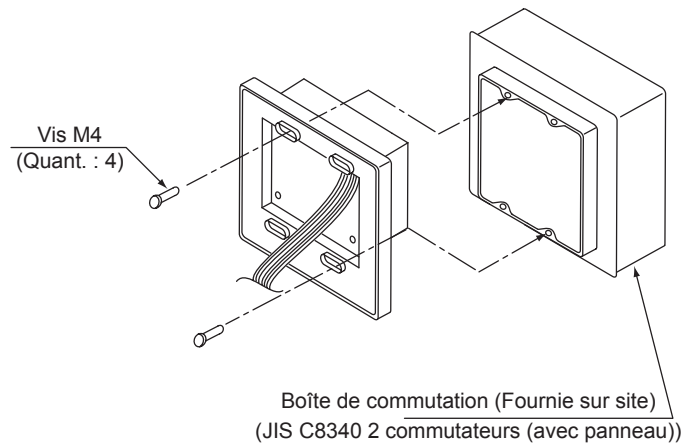


### 3 Branchez le câblage au bornier de la télécommande centralisée.

Bornier	Utilisation	Procédure de raccordement
TB1	Pour la source d'alimentation	Borne M3 à vis
TB2	Pour la transmission H-LINK	Connexion bornier rond Couple de serrage de 0,5 Nm
CN1 ~ 3	Pour entrée/sortie extérieure	Connecteur à 3 broches Insérez les câbles connecteurs (accessoires) jusqu'à entendre un clic.



### 4 Fixez la boîte de commutation fournie sur site (boîte de 2 commutateurs (avec panneau) (JIS C 8340)) en utilisant la vis de fixation accessoire (M4 x16 mm).



## 4 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Modèle	PSC-A32MN
Dimensions extérieures <L x H x P + (partie intégrée)>	140 × 120 × 22 + 52,7 (mm)
Poids net	0,5 kg (environ)
Lieu d'installation	Intérieur
Méthode d'installation	Murale, intégrée, avec boîte de commutation JIS pour 2 commutateurs (avec panneau) (JIS C 8340)
Unités intérieures connectées (Quantité)	160 (Maxi.)
Précision de l'horloge	± 70 secondes/mois (à température normale)
Température ambiante	5 ~ 35°C
Humidité ambiante	35 ~ 90% (Pas de condensation)
Afficheur	Afficheur TFT couleur à cristaux liquides de 5,0"
Tension nominale d'alimentation	1~, 100~240 V, 50/60 Hz
Consommation électrique	20W (Maxi.)

## 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Questo prodotto è stato progettato per sistemi di aria condizionata.

### PERICOLO

- **NON versare acqua sulla postazione centrale. Questo prodotto è dotato di componenti elettrici. Versando acqua su questi componenti si possono provocare forti scosse elettriche.**
- **Prima di effettuare l'installazione, assicurarsi che il piano d'appoggio sia piatto, livellato e sufficientemente resistente e in seguito fissare saldamente l'unità. Se il piano d'appoggio non è abbastanza resistente, ciò potrebbe provocare danni dovuti alla caduta del prodotto, a scosse elettriche o a incendi.**
- **NON installare il dispositivo in punti in cui si riscontra la generazione, l'accumulazione, il flusso o la perdita di gas infiammabili.**
- **NON eseguire da soli l'installazione e i collegamenti elettrici. Contattare il distributore o il concessionario HITACHI di fiducia e richiedere l'installazione e il collegamento elettrico da parte del personale di assistenza qualificato.**
- **Effettuare i collegamenti elettrici seguendo il Manuale di Installazione e tutte le normative e gli standard relativi. Se non venissero seguite le istruzioni, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi a causa di insufficiente capacità o prestazioni inadeguate.**
- **Utilizzare cavi specifici per il collegamento tra l'unità esterna e la postazione centrale. La selezione di cavi sbagliati può provocare incendi o scosse elettriche.**
- **Scollegare completamente l'alimentazione elettrica principale prima di aprire o chiudere il coperchio di servizio dell'unità interna, per evitare che il morsetto o l'interruttore dell'alimentazione possano essere ancora accesi, causando scosse elettriche. Scollegare l'alimentazione elettrica principale anche quando si eseguono lavori elettrici.**
- **Durante la realizzazione dei collegamenti elettrici locali, controllare se i cavi elettrici siano stati rosicchiati da topi o altri piccoli roditori. I cavi rosicchiati potrebbe provocare un incendio.**

### AVVERTENZA

- **NON installare l'unità interna, l'unità esterna, la postazione centrale e i cavi nei seguenti punti:**
  - In aree soggette a vapori d'olio o a dispersione d'olio (potrebbero causare un incendio, deformazioni, corrosioni o guasti).
  - In prossimità di sorgenti calde (in un ambiente sulfureo).
  - In prossimità del mare (in un ambiente salino, che potrebbe causare corrosione).
  - In ambiente acido o alcalino.
  - A portata dei bambini
  - Sotto il flusso diretto dell'aria di scarico dell'unità
  - In luoghi con elevata umidità
  - In luoghi dove l'unità potrebbe bagnarsi
  - In luoghi poco ventilati
- **NON installare l'unità interna, l'unità esterna, la postazione centrale e i cavi a meno di 3 metri da qualsiasi fonte di onde elettromagnetiche, come ad esempio una radio.**
- **Nel caso di installazione in un luogo in cui vengono generate radiazioni di onde elettromagnetiche, proteggere la postazione centrale e i cavi coprendoli con la scatola in acciaio e facendo passare i cavi attraverso la canalina metallica.**

### AVVERTENZA

- **Questo dispositivo deve essere utilizzato unicamente da persone adulte competenti, alle quali siano state fornite informazioni tecniche o istruzioni atte a garantire un uso corretto e sicuro del dispositivo.**
- **Mantenere i bambini fuori dalla portata del dispositivo.**

## 2 ELENCO DEI COMPONENTI

Nel procedere al disimballaggio della postazione centrale PSC-A32MN, controllare che non abbia subito danni durante il trasporto.

Controllare che l'imballaggio della postazione centrale contenga i componenti di seguito indicati.

Nome	Quantità	Commenti
Postazione centrale PSC-A32MN	1	Per il controllo del funzionamento del sistema
Viti M4x16L	4	Per fissare la postazione centrale
Touch Pen	2	Per l'attivazione/disattivazione delle opzioni touch sullo schermo
Supporto touch pen	1	Per fissare la touch pen sulla postazione centrale
Memoria USB	1	Con il manuale di installazione e d'uso dettagliato
Manuale di istruzioni	1	Indicazioni base per l'installazione del dispositivo
Cavo connettore	3	Per l'utilizzo delle funzioni di ingresso/uscita esterne (CN1~3)
Connettore finale	9	Per chiudere l'estremità del cavo connettore
Nastro di nylon	3	Per fissare i cavi

### 3 INSTALLAZIONE

Controllare le istruzioni di installazione nel documento all'interno della memoria della Pen Drive USB.

#### 3.1 SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

Selezionare un luogo adatto per l'utilizzo e determinare la posizione della postazione centrale con l'approvazione del cliente.

Non installare la postazione centrale in luoghi che sono alla portata di bambini o dove viene scaricata direttamente l'aria del condizionatore.

Prima di effettuare l'installazione, assicurarsi che il piano d'appoggio sia piatto, livellato e sufficientemente resistente e in seguito fissare saldamente l'unità. Se il piano d'appoggio non è abbastanza resistente, ciò potrebbe provocare danni dovuti alla caduta del prodotto, a scosse elettriche o a incendi.

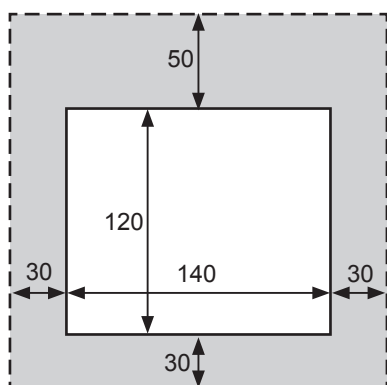
\* I cavi consigliati sono quelli recanti il nome del modello di Hitachi Cable, Ltd.

Prima di installare il dispositivo di controllo, preparare i seguenti elementi.

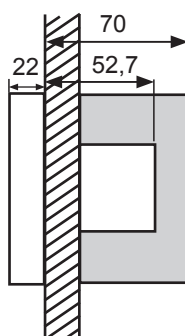
Componenti	Specifiche
Scatola di interruttori	Scatola di interruttori JIS per 2 interruttori (con coperchio) (JIS C8340)
Cavo di alimentazione	Specifiche del cavo: da 1,25 a 2 mm <sup>2</sup> Cavo consigliato: 600 V CV, CCV, CEV
Cavo H-LINK (per controllo)	Cavo SPEC: tra 0,75 e 1,25 mm <sup>2</sup> Cavo consigliato: JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600V VCT

#### 3.2 SPAZIO DI INSTALLAZIONE

Mantenere lo spazio di installazione della postazione centrale come mostrato in seguito.



(Unità: mm)



Se si installano due o più postazioni centrali una accanto all'altra, mantenere la seguente distanza di separazione tra di loro:

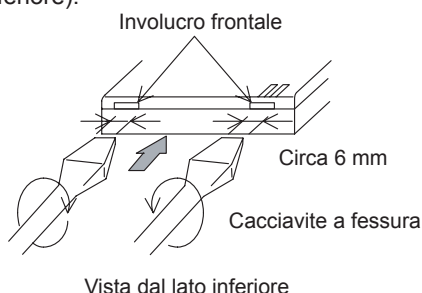
- \* Spazio verticale: 50mm
- \* Spazio orizzontale: 30mm

Non posizionare nulla nell'aria ombreggiata "■".

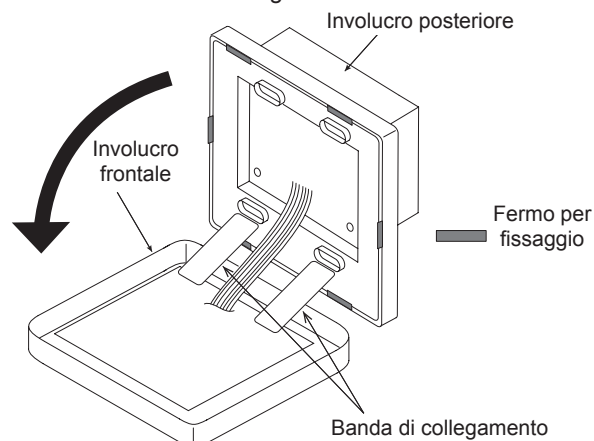
#### 3.3 PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

- 1 Installare la scatola di interruttori sulla parete. (Scatola di interruttori JIS per 2 interruttori (con coperchio) (JIS C8340) non in dotazione)
- 2 Aprire il corpo dell'unità, nel caso sia chiuso. (Viene spedito aperto dalla fabbrica). Seguire la procedura seguente per aprire il corpo.

- a. Rimuovere il lato anteriore del corpo inserendo e ruotando uno strumento come la punta di un cacciavite nelle tacche (due tacche sul lato inferiore).

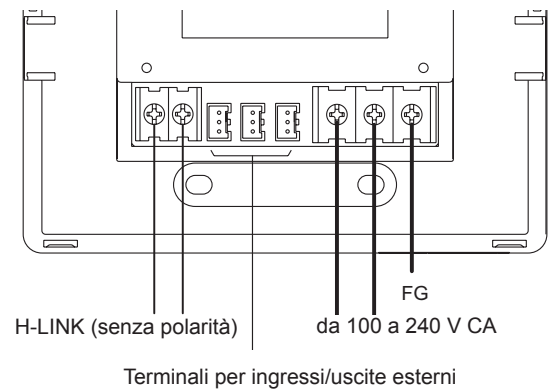


- b. Per aprire il corpo, scorrere dal basso in alto il lato anteriore e sganciare le linguette al lato superiore e laterale. Non applicare una forza eccessiva all'apertura del lato anteriore e posteriore del corpo, in quando sono unite da bande di collegamenti.

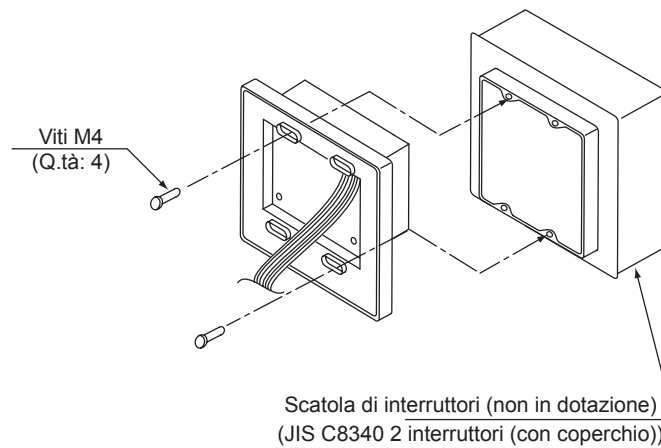


**3** Collegare il cablaggio alla morsettiera della postazione centrale.

Morsettiera	Uso	Procedura di collegamento
TB1	Per l'alimentazione elettrica	Vite M3 su terminale Collegamento dal terminale roondo
TB2	Per trasmissione H-LINK	Coppia di serraggio 0,5N·m
CN1 ~ 3	Per ingressi/uscite esterni	Connettore a 3 pin Inserire i cavi connettore (accessorio) fino a sentire un clic.



**4** Fissare la scatola di interruttori (scatola di interruttori JIS per 2 interruttori (con coperchio) (JIS C 8340) non in dotazione) mediante l'accessorio vite di fissaggio (M4 x 16 mm).



## 4 SPECIFICHE GENERALI

Modello	PSC-A32MN
Dimensioni esterne <A x L x P + (Parte incorporata)>	140 x 120 x 22 + 52,7 (mm)
Peso netto	0,5 kg (circa)
Luogo d'installazione	Interno
Metodo d'installazione	Incorporato alla parete con scatola di interruttori JIS per 2 interruttori (con coperchio) (JIS C 8340)
Unità interne connesse (Quantità)	160 (Max.)
Precisione orologio	± 70 secondi/mese (a temperatura normale)
Temperatura ambiente	5 ~ 35°C
Umidità ambientale	35 ~ 90% (Senza condensa)
Display	Display a cristalli liquidi a colori 5,0" TFT
Alimentazione nominale	1~, 100~240V, 50/60Hz
Consumo di elettricità	20W (Max.)

# 1 RESUMO DE SEGURANÇA

Este produto foi concebido para sistemas de ar condicionado.

## PERIGO

- **NÃO molhe a estação central. Este produto está equipado com peças elétricas. Se estas forem molhadas, ocorrerá um choque elétrico grave.**
- **Antes da instalação, verifique se a base é plana, nivelada e suficientemente resistente e depois fixe a unidade de forma segura. Se a base não for suficientemente resistente, podem ocorrer lesões provocadas pela queda do produto, choque elétrico ou fogo.**
- **NÃO instale a unidade num local em que exista geração, fluxo, acumulação ou fuga de gás inflamável.**
- **NÃO realize você mesmo qualquer trabalho de instalação nem de ligações elétricas. Entre em contacto com o seu distribuidor ou revendedor HITACHI e solicite um técnico habilitado para efetuar a instalação e as ligações elétricas.**
- **A instalação elétrica deve ser realizada de acordo com o Manual de Instalação e com todas as normas e regulamentos aplicáveis. Se as instruções não forem seguidas, podem ocorrer choques elétricos e fogo devido a uma potência insuficiente e a rendimento inadequado.**
- **Utilize os cabos especificados para ligar a unidade interior e a estação central. A utilização de cabos incorretos pode provocar um fogo ou choque elétrico.**
- **Desligue completamente a fonte de alimentação principal antes de abrir ou fechar a tampa de manutenção da unidade interior, visto que o terminal ou o interruptor de alimentação ainda podem ter energia e provocar um choque elétrico. Desligue a fonte de alimentação principal quando efetuar as ligações.**
- **Ao realizar as ligações locais, verifique se os cabos locais foram danificados por ratos ou pequenos roedores. Os cabos roídos podem causar um incêndio.**

## CUIDADO

- **NÃO instale a unidade interior, a unidade exterior, a estação central e o cabo nos seguintes locais:**
  - Com dispersão de óleo ou vapor de óleo (pode causar um incêndio, deformação, corrosão ou avaria).
  - Na proximidade de fontes termais (num ambiente sulfúreo).
  - Na proximidade do mar (num ambiente salino, que pode causar corrosão).
  - Num ambiente ácido ou alcalino.
  - Ao alcance das crianças.
  - Sob a descarga direta do ar da unidade.
  - Em locais com ambiente húmido.
  - Em locais onde possa molhar-se.
  - Em locais mal ventilados.
- **NÃO instale a unidade interior, a unidade exterior, a estação central e o cabo a menos de aproximadamente 3 m de fontes intensas de radiação de ondas eletromagnéticas como, por exemplo, equipamentos médicos.**
- **Se fizer a instalação num local com geração de ondas eletromagnéticas, proteja a estação central e os cabos, cobrindo a unidade com uma caixa de aço e passando os cabos por uma conduta metálica.**

## CUIDADO

- **Este equipamento deve ser utilizado unicamente por adultos e pessoas habilitadas que tenham recebido as informações ou as instruções técnicas para o manejar de forma adequada e segura.**
- **As crianças devem ser vigiadas para garantir que não tocam no equipamento.**

# 2 LISTA DE COMPONENTES

Ao desembalar a estação central PSC-A32MN, comprove que esta não sofreu danos durante o transporte.

Certifique-se de que as seguintes peças foram embaladas com a estação central.

Nome	Quantidade	Observações
Estação central PSC-A32MN	1	Para controlar o funcionamento do sistema
Parafusos M4x16L	4	Para fixar a estação central
Caneta tátil	2	Para ativar/desativar as opções táteis no ecrã
Suporte da caneta tátil	1	Para prender a caneta tátil na estação central
Memória USB	1	Com o Manual de instalação e funcionamento detalhado
Manual de instruções	1	Instruções básicas para a instalação do dispositivo
Cabo conector	3	Para usar as funções de entrada/saída externas (CN1~3)
Conector de extremidade fechada	9	Para tapar a extremidade do fio do cabo de conexão
Abraçadeira de nylon	3	Para prender os cabos

### 3 INSTALAÇÃO

Consulte as instruções de instalação incluídas na Memória USB.

#### 3.1 SELEÇÃO DO LOCAL DE INSTALAÇÃO

Selecione um local adequado para o manuseamento e determine o local de instalação da estação central de acordo com as preferências do cliente.

Não instale a estação central ao alcance das crianças ou num local com descarga direta do ar condicionado.

Antes da instalação, verifique se a base é plana, nivelada e suficientemente resistente e depois fixe a unidade de forma segura. Se a base não for suficientemente resistente, podem ocorrer lesões provocadas pela queda do produto, choque elétrico ou fogo.

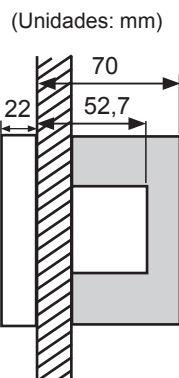
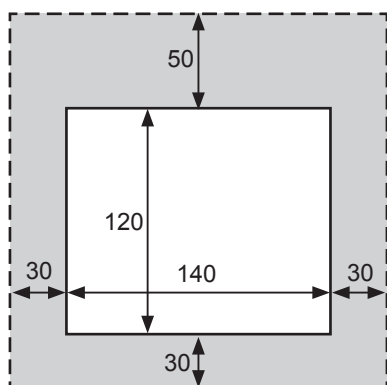
\* Os cabos recomendados são modelos da Hitachi Cable, Ltd.

Antes de instalar um controlador, prepare os itens seguintes.

Peças	Especificação
Caixa de interruptores	Caixa de interruptores JIS para dois interruptores (com tampa) (JIS C8340)
Cabo da fonte de alimentação	Especificações do cabo: 1,25 mm <sup>2</sup> a 2 mm <sup>2</sup> Cabo recomendado: 600 V CV, CCV, CEV
Cabo H-LINK (para controlo)	Cabo SPEC: 0,75 mm <sup>2</sup> a 1,25 mm <sup>2</sup> Cabo recomendado: JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600V VCT

#### 3.2 ESPAÇO DE INSTALAÇÃO

As medidas do espaço de instalação para a estação central devem respeitar o desenho abaixo.



Se instalar duas ou mais estações centrais, mantenha a seguinte distância entre elas:

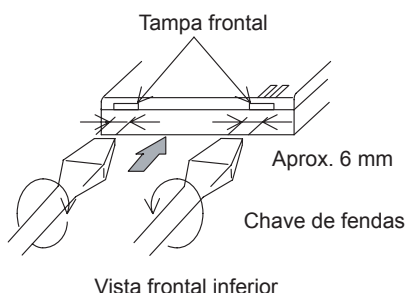
- \* Espaço vertical: 50 mm
- \* Espaço horizontal: 30 mm

Não coloque nada na área sombreada “”.

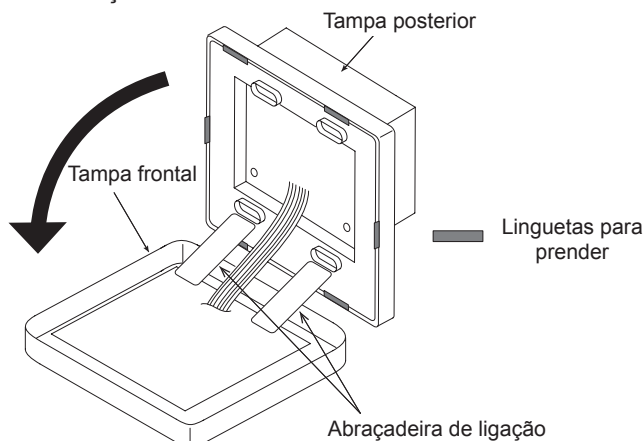
#### 3.3 PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

- 1 Instale a caixa de interruptores na parede. (Caixa de interruptores JIS para dois interruptores (com tampa) (JIS C8340) fornecida no local)
- 2 Abra a caixa da unidade se estiver fechada. (É enviada aberta de fábrica.) Realize o seguinte procedimento para abrir a caixa.

- a. Remova a lateral da caixa introduzindo e rodando uma ferramenta como uma chave de fendas nas aberturas (duas aberturas no lado inferior).



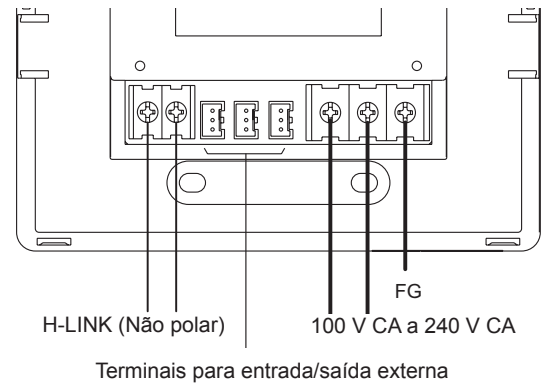
- b. Para abrir a caixa, puxe o lado frontal para cima a partir de baixo e desprenda as patilhas na parte lateral e superior. Não aplique demasiada força ao abrir a parte frontal e posterior da caixa, visto que estão unidas por abraçadeiras.



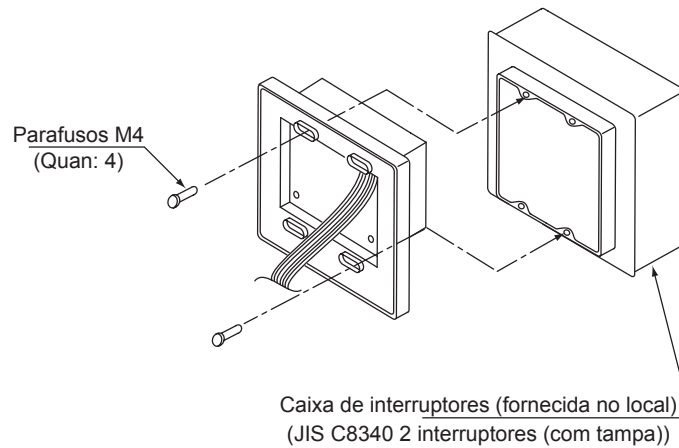


**3** Ligue os cabos à placa de terminais da estação central.

Placa de terminais	Utilização	Método de ligação
TB1	Para a fonte de alimentação	Terminal de parafuso M3
TB2	Para transmissão H-LINK	Ligação de terminal redondo Binário de aperto 0,5 N.m
CN1 ~ 3	Para entrada/saída externa	Conector três pinos Introduza os cabos conectores (acessório) até ouvir um clique.



**4** Monte a caixa de interruptores (JIS para dois interruptores (com tampa) (JIS C8340)) fornecida no local) com o parafuso de fixação acessório (M4 x 16 mm).



## 4 DADOS GERAIS

Modelo	PSC-A32MN
Dimensões externas <A x L x P + (peça integrada)>	140 × 120 × 22 + 52,7 (mm)
Peso líquido	0,5 kg (aprox.)
Local de instalação	Interior
Método de instalação	De montagem mural com caixa de interruptores JIS para dois interruptores (com tampa) (JIS C8340)
Unidades interiores ligadas (quantidade)	160 (máx.)
Precisão do relógio	± 70 s/mês (com temperatura normal)
Temperatura ambiente	5 °C ~ 35 °C
Humidade ambiental	35 % ~ 90 % (sem condensação de vapor de água)
Monitor	Monitor de cristal líquido a cores 5,0" TFT
Fonte de alimentação nominal	1~, 100 V ~ 240 V, 50/60Hz
Consumo de corrente elétrica	20 W (máx.)

## 1 OVERSICHT OVER SIKKERHED

Dette produkt er udviklet til klimaanlæg.

### FARE!

- Hæld IKKE vand i centralenheden (i det følgende benævnt "styreenhed"). Produktet indeholder elektriske dele. Hvis der hældes vand i, vil det forårsage et kraftigt elektrisk stød.
- Forud for installationsarbejdet skal du sikre, at fundamentet er fladt, lige og tilstrækkeligt stærkt, hvorefter enheden fastgøres. Hvis fundamentet ikke er stærkt nok, kan der opstå skader som følge af elektrisk stød eller brand, eller produktet kan falde ned.
- Monter IKKE enheden på steder med udvikling, strømning eller udsivning af brændbar gas.
- Udfør IKKE selv monteringsarbejde og elektrisk ledningstilslutning. Kontakt din distributør eller HITACHI forhandler, og bed dem anbefale en uddannet servicemedarbejder til udførelse af monteringsarbejdet og ledningstilslutningen.
- EI-arbejde skal udføres i henhold til installationsvejledning og i henhold til alle gældende bestemmelser og standarder. Hvis vejledningen ikke følges, kan det medføre elektrisk stød og brand grundet utilstrækkelig kapacitet og forkert drift.
- Brug de kabler, der angives i vejledningen til ledningsføring mellem indendørsenheden og centralenheden. Valg af de forkerte kabler kan føre til brand eller elektrisk stød.
- Afbryd hovedstrømforsyningen fuldstændigt inden åbning eller lukning af servicedækslet på indendørsenheden, da strømterminaldelen eller strømkontakttdelen i modsat fald stadig kan være strømførende og forårsage elektrisk stød. Hovedstrømforsyningen skal ligeledes være afbrudt, når man foretager ledningsføring.
- Ved udførelse af ledningsføring lokalt skal man kontrollere, om de lokale ledninger har gnagemærker fra mus eller mindre gnavere. Gnavede ledninger kan forårsage brand.

### FORSIGTIG

- Monter IKKE indendørsenheden, udendørsenheden, centralenheden og ledningen på følgende steder:
  - Hvor der er olierdampe eller spildt olie (dette kan forårsage brand, deformation, korrosion eller driftsfejl).
  - I nærheden af varme kilder (i svovlsure områder).
  - I kystnære områder (i saltholdige miljøer, som kan forårsage korrosion).
  - Steder med sure eller alkaliske miljøer
  - Inden for børns rækkevidde
  - Under direkte luftudblæsningen fra enheden
  - På steder med fugtig atmosfære
  - På steder, hvor enheden kan blive våd
  - På steder med ringe ventilation.
- Monter IKKE indendørs- eller udendørsenheden, centralenheden eller ledningen inden for ca. 3 meter fra stærke elektromagnetiske strålingskilder, som f.eks. en radio.
- Hvis centralenheden er installeret et sted, hvor der er elektromagnetisk bølgeudstråling, skal centralenheden og kablerne afskærmes ved at dække enheden med en stålkasse, før ledningen igennem et metalrør.

### FORSIGTIG

- Dette apparat må kun bruges af voksne og kompetente personer, der har modtaget den tekniske information eller vejledning i korrekt og sikker håndtering af dette apparat.
- Børn bør holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

## 2 KOMPONENT LISTE

Kontroller ved udpakning af centralenheden PSC-A32MN, at den ikke har lidt skade under transporten.

Kontroller, at nedenstående dele leveres sammen med centralenheden.

Navn	Antal	Kommentarer
Centralenhed PSC-A32MN	1	Til styring af anlæggets drift
M4 stk. 16L skruer	4	Til fastgørelse af centralenheden
Touchpen	2	Til aktivering/deaktivering af valgmuligheder med touchpenen på skærmen
Holder til touchpen	1	Til at fastgøre touchpenen på centralenheden
USB-stick	1	Med den detaljerede Installations- og betjeningsvejledning
Brugsanvisning	1	Grundlæggende instruktioner til installation af enheden
Forbindelsesledning	3	Til anvendelse af eksterne input/output-funktioner (CN1~3)
Endelukning	9	Til lukning af ledningsenden på forbindelsesledningen
Nylonbånd	3	Til fastgørelse af kabler

### 3 MONTERING

Læs monteringsvejledningen som ligger på USB-stikket.

#### 3.1 VALG AF MONTERINGSSTED

Vælg et passende sted til montering, og beslut i samråd med kunden, hvor centralenheden skal placeres.

Undlad at montere centralenheden på steder, som er inden for børns rækkevidde, eller på steder med direkte luftudblæsning fra klimaanlægget.

Forud for installationsarbejdet skal du sikre, at fundamentet er fladt, lige og tilstrækkeligt stærkt, hvorefter enheden fastgøres. Hvis fundamentet ikke er stærkt nok, kan der opstå skader som følge af elektrisk stød eller brand, eller produktet kan falde ned.

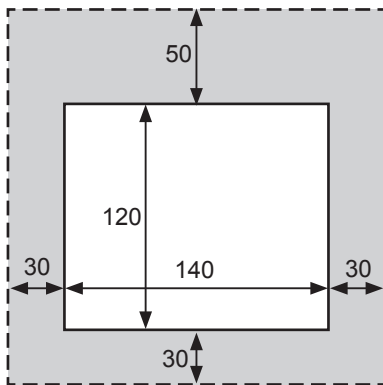
\* De anbefalede kabler er modelnavnet for Hitachi Cable, Ltd.

Forbered følgende før montering af en styreenhed.

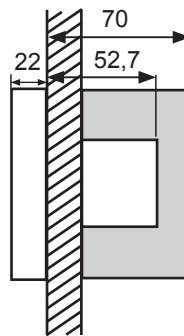
Dele	Specifikationer
Kontaktskab	JIS-kontaktskab til 2 kontakter (med dæksel) (JIS C 8340).
Strømforsyningskabel	Kabelspecifikation: 1,25 til 2 mm <sup>2</sup> Anbefalet kabel: 600 V CV, CCV, CEV
H-LINK kabel (til styring)	Kabel SPEC: 0,75 til 1,25 mm <sup>2</sup> Anbefalet kabel: JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600V VCT

#### 3.2 MONTERINGSAFSTAND

Hold monteringsafstanden for centralenheden som vist nedenfor.



(Måleenhed: mm)



Ved montering af to eller flere centralenheder ved siden af hinanden, skal følgende separation mellem dem overholdes.

\* Lodret: 50mm

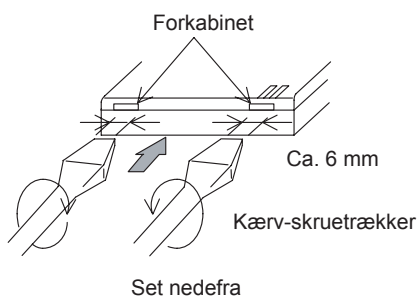
\* Vandret: 30mm

Undlad at anbringe noget i det skraverede område "■".

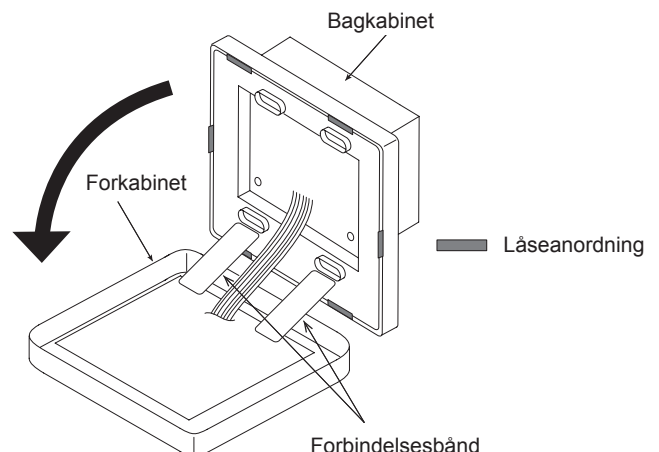
#### 3.3 MONTERINGSVEJLEDNING

- 1 Monter kontaktskabet ind i væggen. (medfølger ikke: JIS-kontaktskab til 2 kontakter (med dæksel) (JIS C 8340)).
- 2 Åbn enhedens dæksel, hvis det er lukket. (Det afsendes åbent fra fabrikken). Følg fremgangsmåden beskrevet nedenfor for at åbne kabinettet.

- a. Aftag kabinettets forside ved at indsætte og dreje et stykke værktøj, f.eks. spidsen af en flad skruetrækker, i udskæringerne (2 udskæringer på den nedre side).

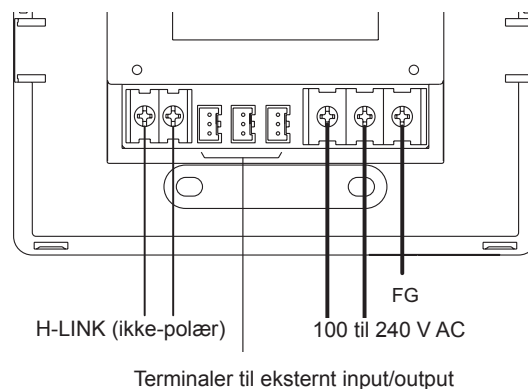


- b. Kabinettet åbnes ved at trække opad i forsiden nedefra og hægte tapperne af på de øvre og laterale sider. Brug ikke for stor styrke, når kabinettets for- og bagside åbnes, da de er samlet med forbindelsesbånd.

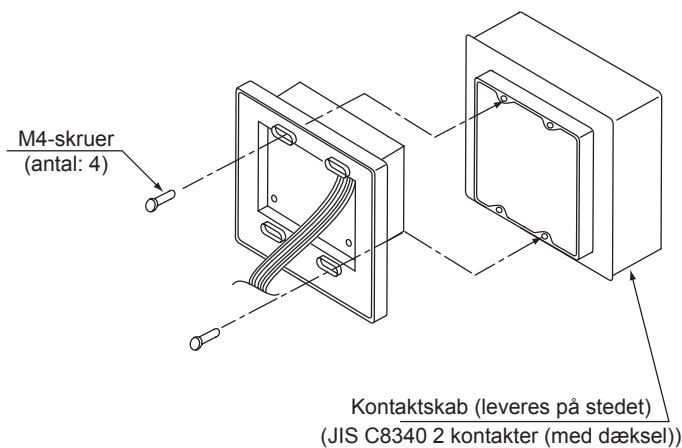


**3** Tilslut ledningerne til klemmebrættet til centralenheden.

Klemmebræt	Brug	Forbindelsesprocedure
TB1	Til strømforsyning	M3-skrueterminal
TB2	Til H-LINK-transmission	Rund terminalforbindelse Tilspændingsmoment 0,5 Nm
CN1 ~ 3	til eksternt input/output	3-bens stik Indsæt forbindelsesledninger (tilbehør), indtil du hører et klik.



**4** Monter kontaktskabet (medfølger ikke: JIS-kontaktskab til 2 kontakter (med dæksel) (JIS C8340) med den tilhørende fastgørelsesskrue (M4 x 16 mm).



**4 GENERELLE DATA**

Model	PSC-A32MN
Ydre mål <H x B x D + (indbygget del)>	140 x 120 x 22 + 52,7 (mm)
Nettovægt	0,5 kg (cirka)
Placering af installation	Indendørs
Installationsmetode	Indbygget i væg med JIS-kontaktskab til 2 kontakter (med dæksel) (JIS C 8340)
Tilsluttede indendørsenheder (antal)	160 (maks.)
Ur nøjagtighed	+ 70 sekunder/måned (ved normal temperatur)
Omgivelsestemperatur	5 ~ 35°C
Rumfugtighed	35 ~ 90 % (ingen kondensdannelse)
Display	5,0" TFT LCD-farvedisplay
Nominal strømforsyning	1~, 100~240V, 50/60Hz
Elektrisk strømforbrug	20W (maks.)

# 1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING

Dit product is geschikt voor airconditioningssystemen.

## GEVAAR

- **Giet GEEN water in het centraal station. Dit product is uitgerust met elektrische onderdelen. Water kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.**
- **Voordat u de installatie begint, moet u controleren of de fundering vlak, effen en sterk genoeg is om de unit veilig erop te kunnen plaatsen. Als de fundering niet sterk genoeg is, kan dit leiden tot verwondingen door het vallen van het product, of tot elektrische stoot en brand.**
- **Installeer de unit niet op een plek waar ontvlambaar gas wordt gegenereerd, vloeit, hangt of lekt.**
- **Verricht zelf GEEN installatiewerken en sluit de elektrische bedrading niet zelf aan. Neem contact op met uw HITACHI-distributeur of -dealer en laat het installatiewerk en het aanleggen van de bedrading verrichten door een opgeleide installateur.**
- **Voer elektriciteitswerken uit volgens de installatiehandleiding en de relevante regelgeving en normen. Volgt u de instructies niet, dan kan dit leiden tot elektrische schok en brand als gevolg van onvoldoende capaciteit en ontoereikende resultaten.**
- **Gebruik de aanbevolen kabels voor de bedrading tussen de buitenunits en het centraal station. Als u verkeerde kabels gebruikt, kan dit brand of elektrische schok veroorzaken.**
- **Schakel de hoofdvoeding volledig uit voordat u de onderhoudsdeur van de binnenunit opent of sluit, want de voedingsklem of de voedingsschakelaar kunnen nog onder stroom staan en een elektrische schok veroorzaken. Schakel de hoofdschakelaar uit voordat u aan bedradingswerken begint.**
- **Controleer tijdens werken aan de lokale bedrading of deze geen schade door muizen of andere kleine knaagdieren heeft geleden. Doorgebeten bedrading kan brand veroorzaken.**

## LET OP

- **Installeer de binnenunit, de buitenunit, het centraal station en de kabel NIET op de volgende plaatsen:**
    - waar oliedampen of olie is verspreid (dit kan brand, vervorming, corrosie of storingen veroorzaken);
    - dicht bij warmwaterbronnen (in een zwavelhoudende omgeving);
    - in de buurt van de zee (in een zouthoudende omgeving, die corrosie kan veroorzaken);
    - in een zure of basische omgeving;
    - binnen het bereik van kinderen;
    - direct onder de luchtuittlaat van de unit;
    - in vochtige ruimtes;
    - op plekken waar de unit nat kan worden;
    - in slecht geventileerde ruimtes.
  - **Installeer de binnenunit, de buitenunit, het centraal station en de kabel NIET binnen een straal van circa 3 meter van apparaten die sterke elektromagnetische golven uitzenden, zoals medische apparatuur.**
  - **Wanneer het centraal station op een plek is geïnstalleerd waar elektromagnetische straling geproduceerd wordt, schermt u het centraal station en de bedrading af door deze af te dekken met een stalen kast en door de kabel in een metalen mantelbuis te leggen.**
- ## LET OP
- **Dit apparaat mag alleen worden bediend door volwassen en competente personen die technische informatie of aanwijzingen over de juiste en veilige bediening van het apparaat hebben ontvangen.**
  - **Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze spelen met het apparaat.**

# 2 ONDERDELENLIJST

Controleer wanneer u het centraal station PSC-A32MN uitpakt of het apparaat tijdens het transport niet is beschadigd.

Controleer of de volgende onderdelen met de centraal station zijn meegeleverd.

Name	Aantal	Opmerkingen
Centraal station PSC-A32MN	1	Voor het besturen van de werking van het systeem
Schroeven M4x16L	4	Voor het monteren van het centraal station
Touchpen	2	Voor het activeren/deactiveren van de touch-opties op het scherm
Touchpen-houder	1	Voor het opbergen van de touchpen op het centraal station
USB-geheugenstick	1	Met de gedetailleerde Installatie- en bedieningshandleiding
Instructiehandleiding	1	Basis instructies voor de installatie van het apparaat
Aansluitkabel	3	Voor het gebruiken van externe ingangen/uitgangen (CN1~3)
Stekker met gesloten einde	9	Voor het sluiten van het draaduiteinde van de aansluitkabel
Kabelbinder	3	Voor het bevestigen van kabels

### 3 INSTALLATIE

Raadpleeg de installatie-instructies op de USB-geheugenstick.

#### 3.1 DE INSTALLATIEPLAATS SELECTEREN

Selecteer een geschikte locatie voor de bediening en bepaal de installatieplek van het centraal station in overleg met de klant.

Installeer het centraal station niet op plekken die door kinderen bereikbaar zijn of waar de uitlaatlucht van de airconditioner direct op blaast.

Voordat u met de installatiewerken begint, moet u controleren of de fundering vlak, effen en sterk genoeg is om de unit veilig erop te kunnen plaatsen. Als de fundering niet sterk genoeg is, kan dit leiden tot verwondingen door het vallen van het product, of tot elektrische stoot en brand.

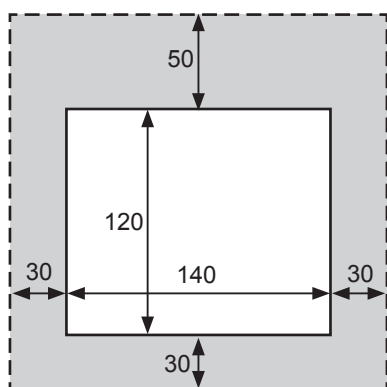
Voordat u de besturing installeert, moet u de volgende onderdelen voorbereiden.

Onderdelen	Specificaties
Schakelbox	JIS-schakelbox voor 2 schakelaars (met deksel) (JIS C 8340)
Voedingskabel	Kabelspecificaties: 1,25 tot 2 mm <sup>2</sup> Aanbevolen kabel: 600 V CV, CCV, CEV
H-LINK-kabel (voor besturing)	Kabelgrootte SPEC: 0,75 tot 1,25 mm <sup>2</sup> Aanbevolen kabel: JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600 V VCT

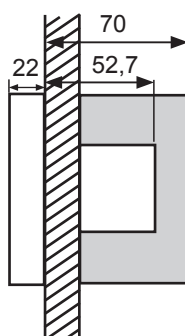
\* De aanbevolen kabels zijn de modelnamen van Hitachi Cable, Ltd.

#### 3.2 INSTALLATIERUIMTE

Houd voor het centraal station een installatieruimte vrij zoals hieronder afgebeeld.



(Eenheid: mm)



Wanneer u twee of meer centrale stations naast elkaar installeert, bewaar dan de volgende afstand tussen de stations.

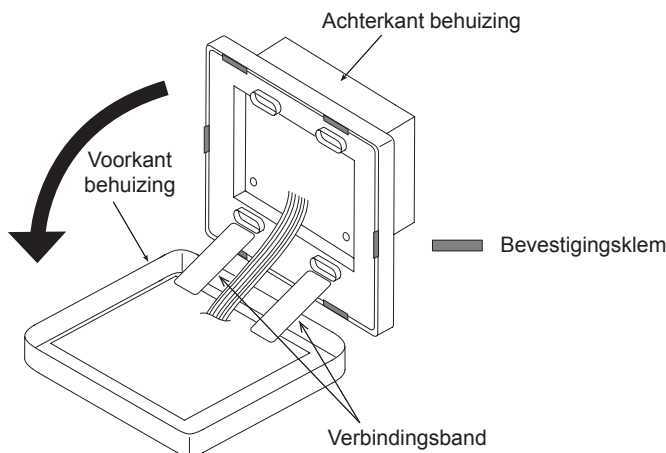
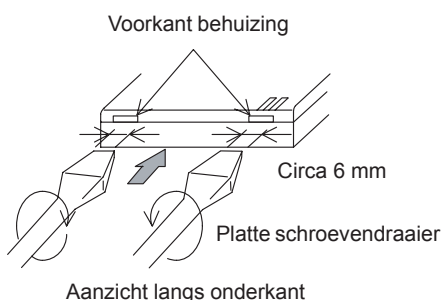
- \* Verticale richting: 50 mm
- \* Horizontale richting: 30 mm

Plaats niets in de grijze zone "■".

#### 3.3 INSTALLATIEPROCEDURE

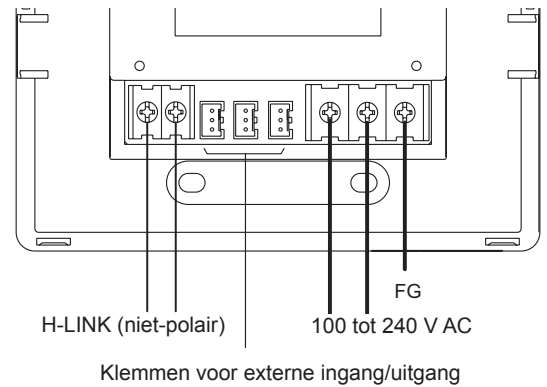
- 1 Installeer de schakelbox in de muur. (Niet-meegeleverde JIS-schakelbox voor 2 schakelaars (met deksel) (JIS C 8340))
- 2 Als de behuizing van de schakelbox gesloten is, open hem dan. (Hij wordt in open toestand geleverd). Volg de onderstaande procedure om de behuizing te openen.
  - a. Verwijder de voorkant van de behuizing door een instrument, zoals de tip van een platte schroevendraaier, in de 2 gleuven aan de onderkant te steken en te draaien.

- b. Op de behuizing te openen, trekt u de voorkant langs onderen naar boven en maakt u de lipjes aan de boven- en zijkanten los. Gebruik geen overmatige kracht bij het openen van de voor- en zijkanten van de behuizing, want deze zijn aan elkaar verbonden met banden.

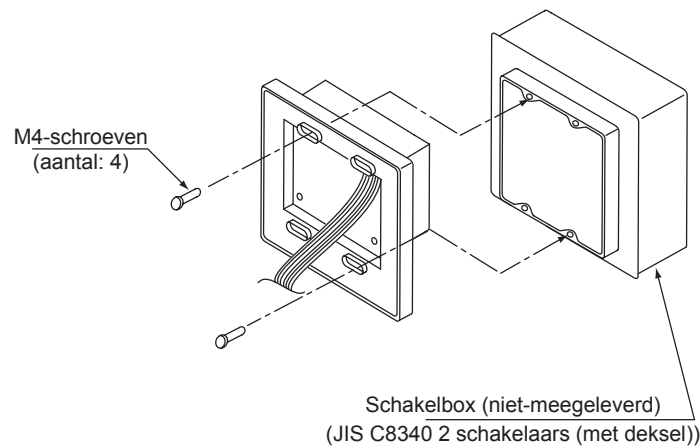


**3** Sluit de bedrading aan op de aansluitklempaat van het centraal station.

Aansluitklempaat	Gebruik	Aansluitingsprocedure
TB1	Voor voedingsspanning	Aansluitklem type M3 schroef
TB2	Voor H-LINK-transmissie	Ronde verbinding met aansluitklem Aanhaalmoment 0,5 N.m
CN1 ~ 3	Voor externe ingang/uitgang	Stekker type 3 pinnen Steek aansluitkabel (accessoire) erin totdat u een klik hoort.



**4** Bevestig de schakelbox (niet-meegeleverde JIS-schakelbox voor 2 schakelaars (met deksel) (JIS C 8340)) met behulp van bevestigingsschroeven (M4 x 16 mm) (accessoire).



## 4 ALGEMENE INFORMATIE

Model	PSC-A32MN
Buitenafmeting <B x H x D + (ingebouwd deel)>	140 x 120 x 22 + 52,7 (mm)
Nettogewicht	0,5 kg (ongeveer)
Installatieplek	Binnen
Installatiemethode	Ingebouwd in wand met JIS-schakelbox voor 2 schakelaars (met deksel) (JIS C 8340)
Aangesloten binnenunits (aantal)	160 (max.)
Nauwkeurigheid van de klok	± 70 seconden/maand (bij normale temperatuur)
Omgevingstemperatuur	5 ~ 35°C
Omgevingsvochtigheid	35 ~ 90% (geen condensatie)
Scherf	LCD-kleurenscherm type TFT 5,0"
Voedingsspanning	1~, 100~240V, 50/60Hz
Stroomverbruik	20W (max.)



# 1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING

Denna enhet har konstruerats för luftkonditioneringsystem.

## FARA

- Håll **ALDRIG** vatten i den centrala styrenheten. Denna produkt innehåller strömförande komponenter. Om vatten hålls över den så uppstår fara för allvarliga elektriska stötar.
- Innan installationsarbete påbörjas ska man försäkra att fundamentet är jämnt, i nivå samt tillräckligt hållfast och sedan fästa enheten på ett säkert sätt. Om fundamentet inte är tillräckligt starkt kan detta leda till skador pga. att produkten ramlar ner, elchock eller brand.
- Installera INTE enheten på en plats där bildande, flödande, ackumulering eller läckage av lättantändlig gas detekterats.
- Utför INTE installationsarbete eller elektriska anslutningar själv. Kontakta din HITACHI- återförsäljare för mer information om installations- och anslutningsarbeten som måste utföras av en fackman.
- Utför elektriskt installationsarbete enligt Installationshandboken och följ alla relevanta bestämmelser och standarder. Om anvisningarna inte följs så kan elchock och brand uppstå pga. otillräcklig kapacitet och felaktiga prestanda.
- Använd specificerade ledningar för anslutningar mellan inomhusenheten och den centrala styrenheten. Användning av fel kablar kan orsaka brand eller elchock.
- Stäng av huvudströmmen fullständigt innan inomhusenhetens servicelucka öppnas eller stängs, då brytarens terminaldel fortfarande kan vara strömförande och orsaka en elchock. Stäng även AV huvudströmmen vid kabelarbeten.
- Vid lokalt kabelarbete så ska man kontrollera kablarna så inga spår efter små gnagare, som t.ex. möss, etc., förekommer. Kablar som är gnagda på kan orsaka eldsvåda.

## VARNING

- Installera INTE inomhusenheten, utomhusenheten, den centrala styrenheten eller kablar på följande platser:
  - Där oljedimma eller olja förekommer (kan orsaka eldsvåda, deformationer, korrosion eller felfunktion).
  - Nära heta källor (i en svavelrik omgivning).
  - Nära havet (i en saltrik omgivning, vilket kan orsaka korrosion).
  - I en sur eller basisk miljö.
  - Inom räckhåll för barn.
  - Direkt i enhetens frånluft.
  - I fuktiga miljöer.
  - Där enheten kan bli blöt.
  - På dåligt ventilerade platser.
- Anslut INTE inomhusenheten, utomhusenheten, den centrala styrenheten eller kablar närmare än cirka 3 meter från starka elektromagnetiska strålningskällor, t.ex. en radio.
- Om den centrala styrenheten installeras på en plats där det förekommer elektromagnetisk vågor, så måste du avskärma den centrala styrenheten och kablarna genom att täcka över enheten med en låda av stål och dra kabeln genom ett metallrör.

## VARNING

- Denna apparat ska endast användas av vuxna och kunniga personer som har fått den tekniska information eller de instruktioner som är nödvändiga för att kunna hantera den säkert.
- Håll uppsikt över barn och låt dem inte leka med apparaten.

## 2 KOMPONENTLISTA

När den centrala styrenheten PSC-A32MN packas upp så ska du kontrollera att den inte skadats under transporten.

Kontrollera att följande delar medföljer den centrala styrenheten.

Benämning	Antal	Kommentarer
Central styrenhet PSC-A32MN	1	För styrning av systemdrift
M4x16L skruvar	4	För att fästa central styrenhet
Pekpenna	2	För att aktivera/avaktivera pekfunktioner på skärmen
Hållare för pekpenna	1	För att Slå på strömmen till den centrala styrenheten
USB-minnet	1	Med den detaljerade Installations- och drift-handbok
Instruktionshandbok	1	Grundläggande instruktioner för installation av utrustningen
Anslutningskabel	3	För användning av externa in-/utgångsfunktioner (CN1~3)
Kabelavslut	9	För att avsluta ledningsslutet på anslutningskabeln
Buntband	3	För fastsättning av kablar

### 3 INSTALLATION

Se installationsinstruktionerna i USB-minnet.

#### 3.1 VAL AV PLATS FÖR INSTALLATIONSARBETE

Välj ut en lämplig plats för att installera och använda centrala styrenheten i samråd med kunden.

Installera inte den centrala styrenheten inom räckhåll för barn eller direkt i luftkonditioneringens frånluft.

Innan installationsarbete påbörjas ska man försäkra att fundamentet är jämnt, i nivå samt tillräckligt hållfast och sedan fästa enheten på ett säkert sätt. Om fundamentet inte är tillräckligt starkt kan detta leda till skador pga. att produkten ramlar ner, elchock eller brand.

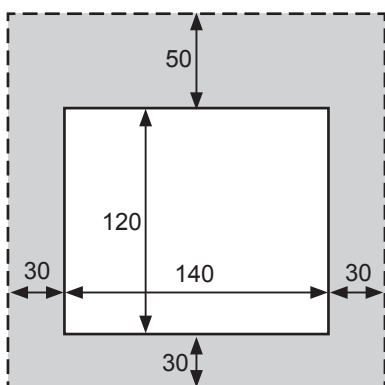
Innan en styrenhet installeras ska följande förberedas.

Delar	Specifikationer
Kopplingsdosa	JIS kopplingsdosa för 2 kontakter (med lock) (JIS C 8340)
Strömförsörjningskabel	Kabelspecifikation: 1,25 x 2 mm <sup>2</sup> Rekommenderad kabel: 600 V CV, CCV, CEV
H-LINK-kabel (för styrning)	Kabelspecifikation: 0,75 till 1,25 mm <sup>2</sup> Rekommenderad kabel: JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600 V VCT

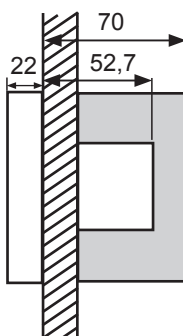
\* De rekommenderade kablarna är modellnamn för Hitachi Cable, Ltd.

#### 3.2 INSTALLATIONSPLATS

Bevara installationsutrymmet för centrala styrenheten enligt nedan.



(Enhet: mm)



Vid installering av två eller flera centrala styrenheter bredvid varandra så ska de vara separerade med följande avstånd.

\* Vertikal riktning: 50 mm

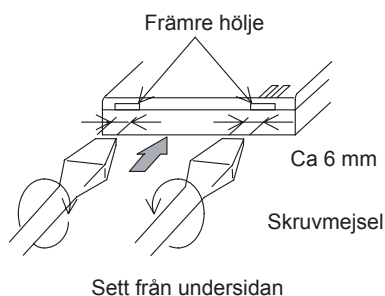
\* Horisontell riktning: 30 mm

Placera inget i det skuggade området "■".

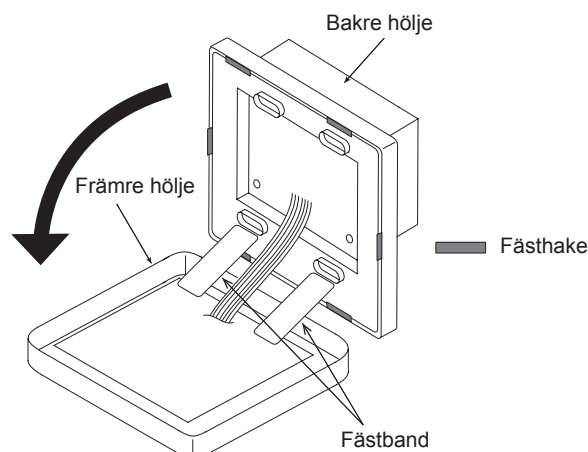
#### 3.3 INSTALLATIONSPROCEDUR

- 1 Installera kopplingsdosen i väggen. (JIS kopplingsdosa (medföljer ej) för 2 kontakter (med lock) (JIS C8340))
- 2 Öppna höljet till enheten om det är stängt. (det levereras öppet från fabriken). Följ proceduren nedan för att öppna höljet.

- a. Avlägsna höljets framsida genom att sticka in ett verktyg, t.ex. toppen på en skruvmejsel, i spåren (2 spår på undersidan).

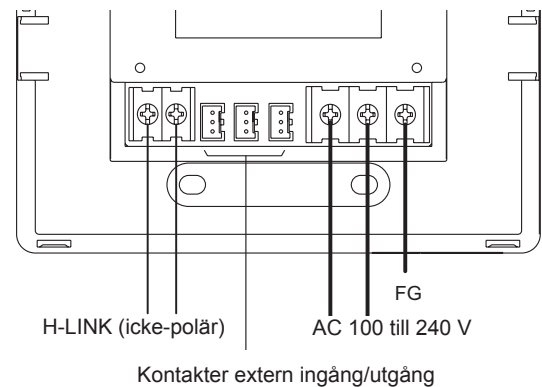


- b. För att öppna höljet så lyfter man upp framsidan från botten och lossar flikarna på sidorna och upptill. Använd inte våld när ni öppnar höljets fram- och baksida, då de är fästa med band.

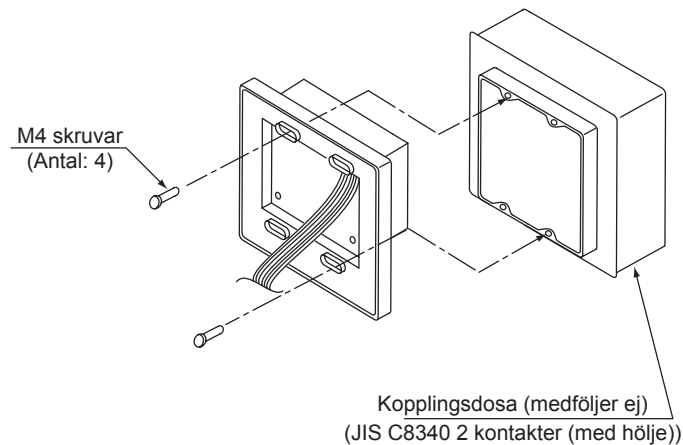


### 3 Anslut kablarna till centralenhetens uttagspanel.

Uttagspanel	Användning	Anslutningsprocedur
TB1	För strömförsörjning	M3 skruvplint
TB2	För H-LINK-anslutning	Runda kontakter Vridmoment 0,5 Nm
CN1 ~ 3	För extern ingång/utgång	3-stiftkontakt För in anslutningskablar (tillbehör) till ett klick hörs.



### 4 Fäst kopplingsdosan (JIS kopplingsdosa för 2 kontakter (med lock) (JIS C8340)) med fästskruv för tillbehör (M4 x 16 mm).



## 4 ALLMÄN INFORMATION

Modell	PSC-A32MN
Yttre dimensioner <B x H x D + (Inbyggd del)>	140 × 120 × 22 + 52,7 (mm)
Nettovikt	0,5 kg (ca)
Installationsplats	Inomhus
Installationsmetod	Inbyggd i vägg med JIS kopplingsdosa för 2 kontakter (med lock) (JIS C8340)
Antal anslutna inomhusenheter	160 (Max.)
Klockans noggrannhet	± 70 sekunder/månad (vid normal temperatur)
Omgivningstemperatur	5 ~ 35°C
Luffuktighet	35 ~ 90 % (Ingen kondens)
Display	5,0" TFT-färgdisplay
Märkeffekt strömförsörjning	1~, 100~240 V, 50/60 Hz
Strömförbrukning	20W (Max.)

## 1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για σύστημα κλιματιστικού.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ΜΗΝ ρίχνετε νερό μέσα στο κεντρικό χειριστήριο. Το προϊόν αυτό διαθέτει ηλεκτρικά εξαρτήματα. Εάν χυθεί νερό, θα προκληθεί βραχυκύκλωμα με σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Πριν από τις εργασίες εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι το θεμέλιο είναι επίπεδο, στο ίδιο επίπεδο και αρκετά δυνατό και κατόπιν στερεώστε με ασφάλεια τη μονάδα. Αν το θεμέλιο δεν είναι αρκετά δυνατό, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς από την πτώση του προϊόντος, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- ΜΗΝ εγκαθιστάτε τη μονάδα σε χώρο όπου ανιχνεύεται παραγωγή, παροχή, παραμονή ή διαρροή εύφλεκτων αερίων.
- ΜΗΝ εκτελείτε τις εργασίες εγκατάστασης και τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων μόνοι σας. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον έμπορο της HITACHI και ζητήστε έναν τεχνικό, για να διεξαγάγει τις εργασίες εγκατάστασης και τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων.
- Εκτελέστε τις ηλεκτρικές εργασίες σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης και όλους τους σχετικούς κανονισμούς και πρότυπα. Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά λόγω της ανεπαρκούς χωρητικότητας και της ακατάλληλης απόδοσης.
- Χρησιμοποιήστε τα ειδικά καλώδια για τη σύνδεση μεταξύ της εσωτερικής μονάδας και του κεντρικού σταθμού. Αν επιλέξετε λάθος καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Απενεργοποιήστε πλήρως την κύρια τροφοδοσία ρεύματος προτού ανοίξετε ή κλείσετε το κάλυμμα συντήρησης της εσωτερικής μονάδας, μια και ο ακροδέκτης ισχύος ή το εξάρτημα του διακόπτη ισχύος μπορεί να είναι ενεργοποιημένο και να προκληθεί ηλεκτροπληξία. Επίσης, απενεργοποιήστε την κύρια τροφοδοσία ρεύματος προτού εκτελέσετε τις εργασίες καλωδίωσης.
- Όταν εκτελείτε τοπικές εργασίες καλωδίωσης, ελέγξτε για τυχόν φθορές στην τοπική καλωδίωση από ποντίκια ή μικρά τρωκτικά. Το ροκάνισμα των καλωδίων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- ΜΗΝ εγκαθιστάτε την εσωτερική μονάδα, την εξωτερική μονάδα, το κεντρικό χειριστήριο και τις καλωδιώσεις στα εξής μέρη:
  - Όπου υπάρχουν ατμοί λαδιού, οι οποίοι διαχέονται στον αέρα (μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, παραμόρφωση, διάβρωση ή βλάβη).
  - Κοντά σε θερμές πηγές (περιβάλλον με περιεκτικότητα σε θείο).
  - Κοντά στη θάλασσα (περιβάλλον με υψηλή περιεκτικότητα αλατιού, το οποίο μπορεί να προκαλέσει διάβρωση).
  - Σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον.
  - Κοντά σε παιδιά.
  - Όπου φυσά απευθείας ο αέρας εξαγωγής από τη μονάδα.
  - Σε χώρους με υγρή ατμόσφαιρα.
  - Σε χώρους όπου η μονάδα υπάρχει πιθανότητα να βραχεί.
  - Σε χώρους με μη σωστό αερισμό.
- ΜΗΝ εγκαθιστάτε την εσωτερική μονάδα, την εξωτερική μονάδα, το κεντρικό χειριστήριο και τις καλωδιώσεις σε απόσταση μικρότερη των 3 μέτρων από συσκευές εκπομπής ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων, όπως ένα ραδιόφωνο.
- Αν το κεντρικό χειριστήριο εγκατασταθεί σε χώρο όπου παράγεται ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία, θωρακίστε το κεντρικό χειριστήριο και τα καλώδια καλύπτοντας τη μονάδα με ένα κουτί από χάλυβα και περνώντας το καλώδιο μέσα από ένα μεταλλικό αγωγό καλωδίων.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ενήλικα και ικανό άτομο, το οποίο έχει λάβει τις τεχνικές πληροφορίες ή οδηγίες για τον σωστό και ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται και να μην παίζουν με τη συσκευή.

## 2 ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Όταν ξεπακετάρετε το κεντρικό χειριστήριο PSC-A32MN, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί κάποια ζημιά από τη μεταφορά.

Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω εξαρτήματα περιλαμβάνονται στη συσκευασία του κεντρικού χειριστηρίου.

Όνομα	Ποσότητα	Σχόλια
Κεντρικό χειριστήριο PSC-A32MN	1	Για τον έλεγχο της λειτουργίας του συστήματος
Βίδες M4x16L	4	Για τοποθέτηση του κεντρικού χειριστηρίου
Στυλό για την οθόνη αφής	2	Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των επιλογών στην οθόνη αφής
Βάση για το στυλό	1	Για στήριξη του στυλό στο κεντρικό χειριστήριο
Μνήμη USB	1	Με τη λεπτομερή Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας
Εγχειρίδιο	1	Βασικές οδηγίες για την εγκατάσταση της συσκευής
Καλώδιο σύνδεσης	3	Για χρήση των λειτουργιών της εξωτερικής εισόδου/εξόδου (CN1~3)
Ακροδέκτης τερματικός	9	Για κλείσιμο της άκρης του καλωδίου σύνδεσης
Νάιλον σφιγκτήρες	3	Για στερέωση των καλωδίων

### 3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ελέγξτε τις οδηγίες εγκατάστασης μέσα στη μνήμη USB.

#### 3.1 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Επιλέξτε, μαζί με τον πελάτη, μια κατάλληλη θέση για τον εύκολο χειρισμό και την εγκατάσταση του κεντρικού χειριστηρίου.

Μην εγκαθιστάτε το κεντρικό χειριστήριο σε χώρους με εύκολη πρόσβαση από παιδιά ή όπου εκκενώνεται απευθείας ο αέρας από το σύστημα του κλιματιστικού.

Πριν από τις εργασίες εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι επίπεδη, στο ίδιο επίπεδο και αρκετά δυνατή και τοποθετήστε με ασφάλεια τη μονάδα. Αν το θεμέλιο δεν είναι αρκετά δυνατό, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς από την πτώση του προϊόντος, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

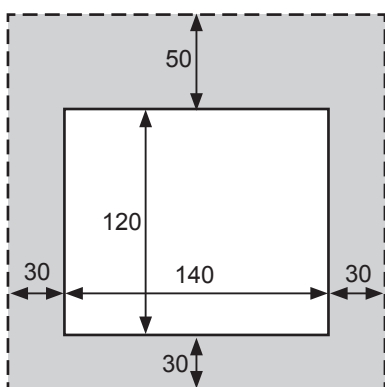
\* Τα καλώδια που σας προτείνουμε είναι της Hitachi Cable, Ltd.

Προτού εγκαταστήσετε το χειριστήριο, προετοιμάστε τα ακόλουθα στοιχεία.

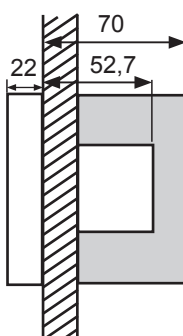
Εξάρτημα	Προδιαγραφές
Κουτί διακοπών	Κουτί διακοπών JIS για 2 διακόπτες (με κάλυμμα) (JIS C 8340)
Καλώδιο τροφοδοσίας	Προδιαγραφές του καλωδίου: 1,25 έως 2 mm <sup>2</sup> Συνιστώμενο καλώδιο: 600 V CV, CCV, CEV
Καλώδιο H-LINK (για τον έλεγχο)	Καλώδιο ΠΡΟΔ: 0,75 έως 1,25 mm <sup>2</sup> Συνιστώμενο καλώδιο: JKEPV-S, JKEV-S, CVV-S, CVV, 600 V VCT

#### 3.2 ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Διατηρήστε τους παρακάτω χώρους για την εγκατάσταση του κεντρικού χειριστηρίου.



(Μονάδες: mm)



Όταν τοποθετούνται δύο ή περισσότερα κεντρικά χειριστήρια το ένα δίπλα στο άλλο, πρέπει να διατηρούνται οι παρακάτω αποστάσεις ανάμεσα τους.

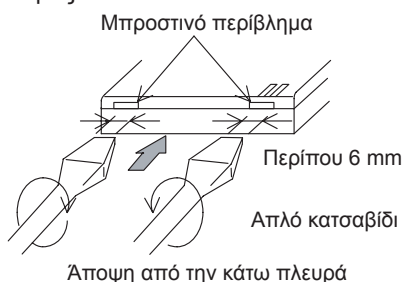
- \* Κάθετη απόσταση: 50 mm
- \* Οριζόντια απόσταση: 30 mm

Αφήστε ελεύθερες τις περιοχές γύρω από τη συσκευή, οι οποίες είναι με ελαφριά απόχρωση "■" στην εικόνα.

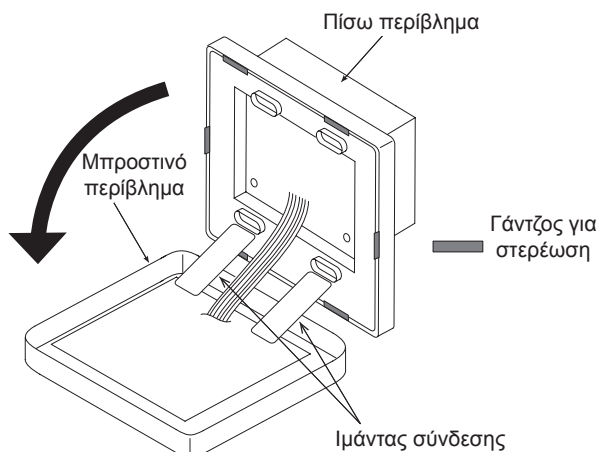
#### 3.3 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- 1 Εγκαταστήστε το κουτί διακοπών στον τοίχο. (Κουτί JIS για 2 διακόπτες (με κάλυμμα) (JIS C 8340) παρέχεται από τον εγκαταστάτη)
- 2 Ανοίξτε το σώμα της μονάδας εάν είναι κλειστό. (Παραδίδεται ανοιχτό από το εργοστάσιο). Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να ανοίξετε το περίβλημα.

- a. Απομακρύνετε τη μπροστινή πλευρά του σώματος εισάγοντας και περιστρέφοντας ένα απλό κατασαβίδι στις 2 εγκοπές της κάτω πλευράς.

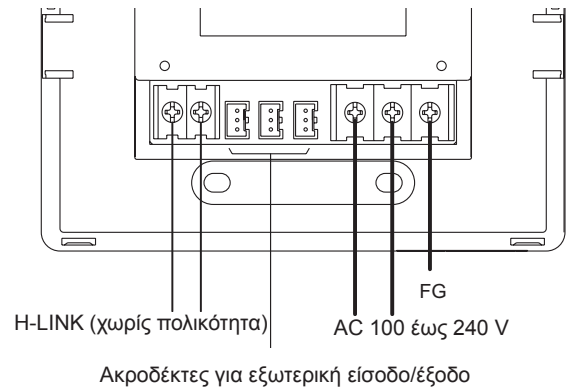
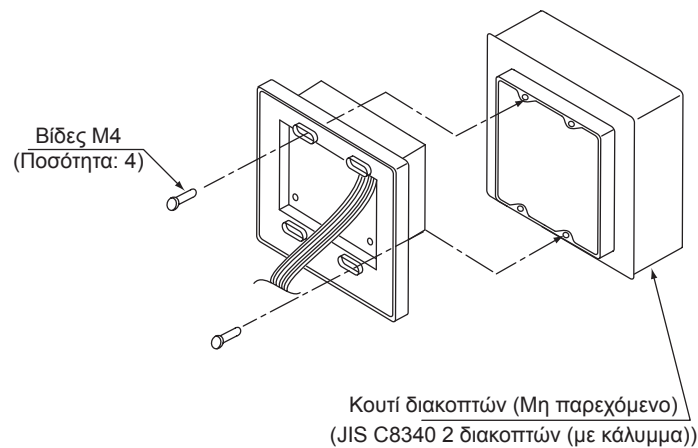


- b. Τραβήξτε προς τα πάνω και απαγκιστρώστε τα κουμπώματα στην πάνω και την πλαϊνή πλευρά. Μην εφαρμόζετε υπερβολική δύναμη μια και τα δυο καλύμματα του σώματος είναι ενωμένα με ιμάντες σύνδεσης.



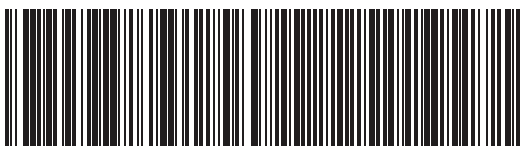
**3** Συνδέστε το καλώδιο στον πίνακα ακροδεκτών του κεντρικού χειριστηρίου.

Πίνακας ακροδεκτών	Χρήση	Διαδικασία σύνδεσης
TB1	Για τροφοδοσία ρεύματος	Βίδες M3 στον ακροδέκτη
TB2	Για τη μετάδοση H-LINK	Στρογγυλή σύνδεση ακροδέκτη Ροπή σύσφιξης 0,5 N·m
CN1 ~ 3	Για εξωτερική είσοδο/ έξοδο	Σύνδεσμος 3 ακίδων Εισάγετε τα καλώδια σύνδεσης (εξάρτημα) μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.


**4** Στερεώστε το κουτί διακοπών (κουτί JIS για 2 διακόπτες (με κάλυμμα) (JIS C 8340) παρέχεται από τον εγκαταστάτη) με το εξάρτημα των βιδών τοποθέτησης (M4 × 16 mm).

**4 ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

Μοντέλο	PSC-A32MN
Εξωτερικές διαστάσεις <W x H x D + (Ενσωματωμένο μέρος)>	140 × 120 × 22 + 52,7 (mm)
Καθαρό βάρος	0,5 kg (περίπου)
Θέση εγκατάστασης	Εσωτερική
Τρόπος εγκατάστασης	Εντοιχιζόμενο με κουτί διακοπών JIS για 2 διακόπτες (με κάλυμμα) (JIS C 8340).
Συνδεδεμένες εσωτερικές μονάδες (ποσότητα)	160 (Μεγ.)
Ακρίβεια ρολογιού	± 70 δευτερόλεπτα/μήνας (σε κανονική θερμοκρασία)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	5 ~ 35°C
Υγρασία περιβάλλοντος	35 ~ 90% (Χωρίς σχηματισμό υγρασίας)
Οθόνη	Έγχρωμη οθόνη υγρών κρυστάλλων TFT με 5,0"
Ονομαστική τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος	1~, 100~240V, 50/60Hz
Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος	20 W (Μεγ.)

00000



PMML0364B rev.0 - 05/2015

Printed in Spain